



► Ekonomia Kudeaketa  
Gestión Económica

# **Donostiako Udalaren 2023. urteko Aurrekontua erabiltzeko araua**

---

## **Norma de ejecución presupuestaria del año 2023 del Ayuntamiento de San Sebastián**





## AURKIBIDEA

## ÍNDICE

### **I. TITULUA. ARAU OROKORRAK ETA KREDITUA ALDATZEA**

### **TÍTULO I. NORMAS GENERALES Y MODIFICACIONES DE CRÉDITO**

#### I. kapitulua. Arau nagusiak

#### Capítulo I. Normas generales

1. artikulua – Iraupena.....	1	Artículo 1º.- Ámbito temporal.....	1
2. artikulua – Esparrua.....	1	Artículo 2º.- Ámbito funcional.....	1
3. artikulua – Aurrekontu kredituak.....	1	Artículo 3º.- Créditos presupuestarios.....	1
4. artikulua – Kredituen lotura juridikoak.....	2	Artículo 4º.- Vinculaciones jurídicas de los créditos.....	2

#### II. kapitulua. Kreditu aldaketak

#### Capítulo II. Modificaciones de crédito

5. artikulua - Kreditu aldaketak.....	3	Artículo 5º.- De las modificaciones de créditos.....	3
6. artikulua - Kreditu transferentziak.....	4	Artículo 6º.- Transferencias de crédito.....	4
7. artikulua - Kreditua sortzea sarreren bidez edo kredituak gaituta.....	7	Artículo 7º.- Generación de créditos por ingresos o habilitación de créditos.....	7
8. artikulua - Kredituak hedatzea.....	7	Artículo 8º.- Ampliación de créditos.....	7
9. artikulua - Ohiz kanpoko kredituak eta kreditu gehigarriak edo kreditu osagarriak.....	10	Artículo 9º.- Créditos extraordinarios y suplementos de crédito o créditos adicionales.....	10
10. artikulua - Kreditu hondarrak barne hartzea.....	11	Artículo 10º.- Incorporación de remanentes de créditos.....	11
11. artikulua - Kredituak jaistea.....	12	Artículo 11º.- Bajas de crédito.....	12
12. artikulua – Hainbat urtetarako gastuak eta konpromiso-kredituak.....	13	Artículo 12º.- Gastos plurianuales y créditos de compromiso.....	13

### **II. TITULUA. GASTUEN GAINEAN**

### **TÍTULO II. DE LOS GASTOS**

#### I. kapitulua. Arau nagusiak

#### Capítulo I. Normas generales

13. artikulua - Aurrekontu urtealdia.....	13	Artículo 13º.- Anualidad presupuestaria.....	13
14. artikulua - Gastu gestioaren faseak.....	14	Artículo 14º.- Fases en la gestión del gasto.....	14

#### II. kapitulua. Aurrekontu gestioa

#### Capítulo II. Gestión presupuestaria

15. artikulua - Kreditu ez-erabilgarriak.....	14	Artículo 15º.- Créditos no disponibles.....	14
16. artikulua - Gastuak baimentzea.....	15	Artículo 16º.- Autorización de gastos.....	15
17. artikulua - Gastuak erabiltzea.....	17	Artículo 17º.- Disposición de gastos.....	17
18. artikulua - Obligazioak onartzea.....	17	Artículo 18º.- Reconocimiento de obligaciones.....	17
19. artikulua - Ordaintzeko agintzea.....	18	Artículo 19º.- Ordenación de pagos.....	18



20. artikulua - Ordain mota guztietarako irizpide orokorra.....	18	Artículo 20.- Criterio general para toda clase de pagos.....	18
<b>III. kapitulua. Administrazio prozedura</b>		<b>Capítulo III. Procedimiento administrativo</b>	
21. artikulua - Langile gastuak.....	20	Artículo 21º.- Gastos de personal.....	20
22. artikulua - Dirulaguntza eta transferentziak.....	21	Artículo 22º.- Subvenciones y transferencias.....	21
23. artikulua - Inbertsioak.....	25	Artículo 23º.- Inversiones.....	25
<b>IV. kapitulua. Justifikatu beharreko ordainak, kutxa finkoaren aurrerakinak eta aurretiko ordain aplikatu gabeak</b>		<b>Capítulo IV. Pagos a justificar, anticipos de caja fija y pagos anteriores pendientes de aplicación</b>	
24. artikulua - Justifikatu beharreko ordainak.....	25	Artículo 24º.- Pagos a justificar.....	25
25. artikulua - Kutxa finkoaren aurrerakinak.....	26	Artículo 25º.- Anticipos de caja fija.....	26
26. artikulua - Aurretiko ordain aplikatu gabeak....	27	Artículo 26º.- Pagos anteriores pendientes de aplicación.....	27
<b>V. kapitulua. Obligazioak iraungitzea</b>		<b>Capítulo V. Prescripción de obligaciones</b>	
27. artikulua - Obligazioak iraungitzea.....	29	Artículo 27º.- Prescripción de obligaciones.....	29
<b>III TITULUA. SARRERENA</b>		<b>TÍTULO III. DE LOS INGRESOS</b>	
28. artikulua - Udal Diruzaintza Publikoa.....	29	Artículo 28º.- Tesoro Público Municipal.....	29
29. artikulua - Diruzaintza plana.....	30	Artículo 29º.- Plan de tesorería.....	30
30. artikulua - Diru sarreraren gestio faseak.....	30	Artículo 30º.- Fases en la gestión del ingreso....	30
31. artikulua - Dirua sartzeko konpromisoa.....	30	Artículo 31º.- Compromiso de ingreso.....	30
32. artikulua - Eskubideak aitortzea.....	31	Artículo 32º.- Reconocimiento de ingresos.....	31
33. artikulua - Onartutako eskubideak ordaintzea.....	31	Artículo 33º.- Cobro de derechos reconocidos...	31
34. artikulua - Kreditu eragiketak.....	32	Artículo 34º.- Operaciones de crédito y límites a la prestación de garantías.....	32
35. artikulua - Finantza erakundeetan funtsak gordailutzea.....	34	Artículo 35º.- Depósito de fondos de entidades financieras.....	34
36. artikulua - Berandutza interesak eta lehentasunezko interesa.....	35	Artículo 36º.- Intereses de demora e interés preferente.....	35
37. artikulua - Diru sarrerak kontabilizatzea.....	35	Artículo 37º.- Contabilización de ingresos.....	35
<b>IV. TITULUA. AURREKONTUA LIKIDATZEA</b>		<b>TÍTULO IV. LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO</b>	
38. artikulua - Gastuen Egoerako aurretiko eragiketak.....	36	Artículo 38º.- Operaciones previas en el estado de gastos.....	36
39. artikulua - Sarreraren Egoerako aurretiko eragiketak.....	37	Artículo 39º.- Operaciones previas en el estado de ingresos.....	37
40. artikulua - Ekitaldia likidatzea.....	37	Artículo 40º.- Liquidación del ejercicio.....	37
41. artikulua - Diruzaintzako soberakina.....	37	Artículo 41º.- Remanente de tesorería.....	37



## V. TITULUA. PLANTILLA ETA LANPOSTUEN ZERRENDA

42. artikulua.- Edukia, eskumena eta mugak..... 39

## VI. TITULUA. BARNE KONTROLA

### I. kapitulua. Barne kontrola

43. artikulua.- Barne-kontrolerako eredua..... 40  
44. artikulua.- Barne-kontrolaren eremu subjektiboa..... 41

### II. kapitulua. Eginkizun kontu-hartzailatza

45. artikulua.- Kontu-hartzailatzaren faseak..... 41  
46. artikulua.- Diru-sarreretan kontu-hartzailatza egitea..... 42  
47. artikulua.- Gastuetan kontu-hartzailatza egitea..... 43  
48. artikulua.- Gastuen aldez aurreko fiskalizazioaren mende ez daudenak..... 45  
49. artikulua.- Fiskalizazioa eta ondorengo kontu-hartze osoa..... 45  
50. artikulua.- Obligazioak aitortzeko aurretiazko kontu-hartzea eta inbertsioaren egiaztapen materiala egiteko kontu-hartzailatza..... 46  
51. artikulua.- Ordainketaren kontu-hartze formala eta materiala. Kutxa finkoko aurrerakinak eta justifikatu beharreko ordainketak..... 47  
52. artikulua.- Kontratazio txikiaren barne-kontrola..... 47  
53. artikulua.- Gastuak aldez aurretik fiskalizatu ea kontu hartzeko prozedura..... 48  
54. artikulua.- Kontu-hartzailatzako eginkizuna ez betetzea..... 50

### III. kapitulua. Gastuen eta diru-sarreraren finantza-kontrola

55. artikulua.- Finantza-kontrola..... 51  
56. artikulua.- Finantza-kontrolaren plangintza..... 52  
57. artikulua.- Finantza-kontrolaren emaitzak..... 52

### IV. kapitulua. Laburpen-txostena eta ekintza-plana

58. artikulua.- Laburpen-txostena..... 53  
59. artikulua.- Ekintza-plana..... 53

## TÍTULO V. PLANTILLA Y RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO

Artículo 42º.- Contenido, competencia y límites..... 39

## TÍTULO VI. EL CONTROL INTERNO

### Capítulo I. El control interno

Artículo 43º.- Modelo de control interno..... 40  
Artículo 44º.- Ámbito subjetivo del control interno..... 41

### Capítulo II. La función interventora

Artículo 45º.- Fases de la función interventora... 41  
Artículo 46º.- Función interventora en ingresos.. 42  
Artículo 47º.- Función interventora en gastos.... 43  
Artículo 48º.- No sujetos a fiscalización previa de gastos..... 45  
Artículo 49º.- Fiscalización e intervención plena posterior..... 45  
Artículo 50º.- La intervención previa del reconocimiento de las obligaciones e intervención de la comprobación material de la inversión..... 46  
Artículo 51º.- La intervención formal y material de pago. Anticipos de caja fija y pagos a justificar ..... 47  
Artículo 52º.- Control interno de la contratación menor..... 47  
Artículo 53º.- Procedimiento de fiscalización e intervención previa de gastos..... 48  
Artículo 54º.- Omisión de la función interventora..... 50

### Capítulo III. Control financiero de gastos e ingresos

Artículo 55º.- El control financiero..... 51  
Artículo 56º.- Planificación del control financiero..... 52  
Artículo 57º.- Resultados del control financiero.. 52

### Capítulo IV. Informe resumen y plan de acción

Artículo 58º.- Informe resumen..... 53  
Artículo 59º.- Plan de acción..... 53



60. artikulua.- Udaleko kontu-hartzaitzak egin beharreko beste txosten batzuk.....	54	Artículo 60º.- Otros informes a emitir por la intervención municipal.....	54
Lehen xedapen gehigarria . Sendotu beharreko kontuak.....	56	Disposición adicional primera. Cuentas a consolidar.....	56
Bigarren xedapen gehigarria. Informazioa.....	56	Disposición adicional segunda. Información.....	56
Azken xedapena.....	56	Disposición final.....	56

## I. ERANSKINA

**DONOSTIAKO UDALAREN ETA, HALA BADAGOKIO, HAREN MENPEKO ETA HARI ATXIKITAKO ERAKUNDEEN FISKALIZAZIOA ETA AURRETIKO KONTU-HARTZE MUGATUA EGITEKO GIDA**

57

## ANEXO I

**LA GUÍA PARA EL EJERCICIO DE LA FISCALIZACIÓN E INTERVENCIÓN LIMITADA PREVIA EN RÉGIMEN DE REQUISITOS BÁSICOS DEL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN Y, EN SU CASO, DE SUS ENTIDADES DEPENDIENTES Y ADSCRITAS**

57



## **I. TITULUA. ARAU OROKORRAK ETA KREDITUA ALDATZEA**

### **I. kapitulua. Arau orokorrak**

#### **1. artikulua. Iraupena.**

Arauk aurrekontuak beste iraungo du eta honen indarraldia luzatuko balitz, arauak luzapenean ere izango ditu ondorioak.

#### **2. artikulua. Esparrua.**

Araua Udalaren aurrekontua gauzatzeko aplikatuko da, arau honen VI. Tituluan udal-sektore publiko osoaren barne-kontrolaren eredia definitzeari buruz xedatutakoa eragotzi gabe.

#### **3. artikulua. Aurrekontu kredituak**

Gastuen Egoeran zehazturiko kantitateak mugarri dira aurrekontuaren indarraldiarekiko eta lotesleak aurrekontu egiturarekiko zein honako arau honek xedatzen dituen lotura juridikoen mailekiko. Kredituak aurrekontura biltzeak ez du inongo eskubiderik sortzen.

Oro har, soilik beregana daitezke obligazioak urtarilaren 1etik abenduaren 31ra arte baimenduriko gastuak direla eta, legeek onartutako salbuespenak salbuespen.

## **TÍTULO I. NORMAS GENERALES Y MODIFICACIONES DE CRÉDITO**

### **Capítulo I. Normas generales**

#### **Artículo 1º.- Ámbito temporal.**

La norma tendrá la misma vigencia que el presupuesto y si éste ha de prorrogarse, la norma regirá en el periodo de prórroga.

#### **Artículo 2º.- Ámbito funcional.**

La norma se aplicará a la ejecución del presupuesto del Ayuntamiento sin perjuicio de lo dispuesto en el Título VI de la presente Norma en relación a la definición del modelo de Control Interno de todo el sector público municipal.

#### **Artículo 3º.- Créditos presupuestarios.**

Las cantidades fijadas en el estado de gastos tienen carácter limitativo en relación con el periodo de vigencia del presupuesto y tienen carácter vinculante con sujeción a la estructura presupuestaria y a los niveles de vinculación jurídica que se establecen en la presente norma. La inclusión de los créditos en el presupuesto no crea ningún derecho.

Con carácter general únicamente podrán contraerse obligaciones derivadas de gastos autorizados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre, con las excepciones admitidas en la normativa legal.



#### 4. artikulua. Kredituen lotura juridikoak.

Ezingo da gastu konpromisorik hartu gastuen egoeran onartutako kredituak gaindituz gero, horrelakoak mugatzaile baitira ondorengo lotura mailan:

*LANGILEEN ORDAINSARIAK*: kapitulua, honako programa hau izan ezik: Ekonomi Garapena eta Enplegua.

*GASTUAK ONDASUN ARRUNTETAN ETA ZERBITZUETAN*: programa eta kapitulua.

Hiriko Hondakin Solidoen Bilketa, Hondakinen Kudeaketa: San Marko eta Hondakinen tratatzea: San Marko programak, programa talde mailako lotura izango dute.

Ura eta Saneamendua: Zuzendaritza eta Administrazioa, Ura, Uraren hornikuntza: Añarbe, Saneamendua eta Saneamendu arazketa: Añarbe beraien arteko lotura izango dute.

*INTERESAK ETA FINANTZA-PASIBOAK*: programa eta kapitulua.

*TRANSFERENTZIAK, DIRULAGUNTZA ARRUNTAK ETA KAPITAL DIRULAGUNTZAK*: programa eta kontzeptua (dirulaguntza izendunak izan ezik)

*INBERTSIOAK ETA KAPITAL TRANSFERENTZIAK*: programa eta artikulua dauden aurrekontu-aplikazioen artean.

#### Artículo 4º – Vinculaciones jurídicas de los créditos.

No se podrán adquirir compromisos de gasto por cuantía superior al importe de los créditos autorizados en el estado de gastos, los cuales tienen carácter limitativo dentro del nivel de vinculación siguiente:

*REMUNERACIONES DE PERSONAL*: capítulo, excepto el programa de Desarrollo Económico.

*GASTOS CORRIENTES EN BIENES Y SERVICIOS*: programa y capítulo.

Los programas de Recogida de Residuos Sólidos Urbanos, Gestión de Residuos: San Marcos y Tratamiento de Residuos: San Marcos vincularán a nivel de grupo de programas.

Los programas de Agua y Saneamiento: Dirección y Administración, Agua, Abastecimiento de Agua: Añarbe, Saneamiento y Saneamiento y Depuración: Añarbe vincularán entre sí.

*INTERESES Y PASIVOS FINANCIEROS*: programa y capítulo.

*TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES CORRIENTES Y SUBVENCIONES DE CAPITAL*: programa y concepto (excepto subvenciones nominativas)

*INVERSIONES Y TRANSFERENCIAS DE CAPITAL*: programa y artículo entre aplicaciones presupuestarias existentes.





*FINANTZA AKTIBOAK*: programa eta artikulua.

*ACTIVOS FINANCIEROS*: programa y artículo.

Ekonomia Garapena programa mailan lotuko da.

El programa de Desarrollo Económico vinculará a nivel de programa.

## **II. kapitulua. Kreditu aldaketak**

## **Capítulo II. Modificaciones de crédito**

### **5. artikulua. Kreditu aldaketak.**

### **Artículo 5º.- De las modificaciones de créditos.**

Lotura juridikoa gainditzen duen gasturik egin nahi izanez gero, kreditua aldatzeko espedientea izapidetu beharko da, kapitulu honetan xedaturikoak estu-estu beteta.

Cuando se pretende realizar un gasto que exceda del nivel de vinculación jurídica, se tramitará un expediente de modificación de créditos con sujeción a las particularidades reguladas en este capítulo.

Ezein kreditu aldatu ahal izateko, zergatik aldatu nahi den funtsatu beharko da, baita azaldu ere aldaketa horrek nolako eragina izango duen aurrekontua gauzatzekoan xedaturiko helburuak lortzeari begira.

Cualquier modificación de créditos exigirá propuesta razonada de la variación y su incidencia en la consecución de los objetivos fijados al elaborar el presupuesto.

Kreditua aldatzeko espediente guztien gainean eman beharko du iritzia Udal Interbentzioak, eta hurrenkeran zenbakitu beharko ditu kontu nagusian justifikatzekotan.

Todos los expedientes de modificación de créditos deberán ser informados por la Intervención Municipal y serán enumerados correlativamente a efectos de justificación en la cuenta general.

Kreditu aldaketatzat barik, kontularitza doitzetzat joko da lotura juridikozko poltsa batean aurrekontu sail bat sortzea, zenbatekoa aldatzen ez dela, gastu eginari buruz argibide gehiago eskaintzen badu.

No se considerará modificación de créditos, sino un ajuste contable, la creación de una partida presupuestaria dentro de una bolsa de vinculación jurídica que sin suponer variación cuantitativa de la misma proporciona una mayor información sobre el tipo de gasto realizado.

Era berean, aurrekontu-partidak sortu ahal izango dira 6., 7. eta 8. kapituluetan, aurrekontuan aurreikusitako jarduerak beste eta batean egiteko, baina kredituaren jatorrizko aurrekontu-aplikazioa

Igualmente se podrán crear partidas presupuestarias en los capítulos 6º, 7º y 8º para realizar actuaciones de modo diferente al previsto en el presupuesto pero con la misma finalidad para



sortu zen helburu berarekin. Aurrekontu zuzkidura kreditu transferentzia baten bitartez jasoko dute. Transferentzia hauek konpromisoko kredituak dituzten ordainketa kredituetan egiten badira, sortu den partida berriaren arabera aldatuko dira.

“Udalaren lurzoru ondarearen gastuak” atalean sartutako inbertsio gastuak, aipatutako ondareari lotutako sarrerak eta era berean beste sarrera batzuek finantzatzen duten aipatutako ondareari lotutako inbertsioak baino handiagoak dira, eta gehiegizko egoera hau mantentzen den bitartean, udalaren lurzoru ondareari lotutako edozein igoerak kreditua libratuko du eta berau udalaren lurzoru ondareari lotu gabeko inbertsiotara zuzen daiteke.

#### **6. artikulua. Kreditu transferentziak.**

Gastu bat egin nahi izanez gero hasierako kreditua behar bestekoa ez bada, baina lotura juridiko desberdineko beste kontu sail batzuetatik kreditua zati bata edo guztia gutxitzea posible bada gastuen egoerako osoko zenbateko aldatu gabe, kreditua transferitzeko espediente bat onartuko da.

Udalaren Lurzoru Ondarearen barne dauden jardueren baliabideak gainditzen dituzten bitartean, posible izango da kredituak transferitzea jarduera horietatik sartuta dauden beste batzuetara edo baita Udalaren Lurzoru Ondarearen barne sartuta ez dauden beste batzuetara ere.

Alorreko ordezkariari dagokio programa barneko honako transferentzia hauek onartzea:

a) 1. kapitulutik 2. kapitulara, justifikatutako

la que se creó la aplicación presupuestaria de origen del crédito y que recibirán dotación presupuestaria vía transferencia de créditos. Si estas transferencias se dan en créditos de pago que tienen a su vez créditos de compromiso estos se modificarán de acuerdo a la nueva partida creada

Teniendo en cuenta que los gastos de inversión incluidos como “Gastos del Patrimonio Municipal del Suelo” superan al conjunto de recursos afectos a dicho Patrimonio y otros recursos que financian asimismo inversiones afectas a dicho patrimonio, y, mientras se mantenga esta situación de exceso, cualquier incremento de recursos afectos al Patrimonio Municipal del Suelo liberará créditos que podrán destinarse a inversiones no afectas al Patrimonio Municipal del Suelo.

#### **Artículo 6º.- Transferencias de crédito.**

Cuando se pretenda realizar un gasto y el crédito de la partida sea insuficiente pero es posible minorar total o parcialmente el crédito de otras partidas correspondientes a diferentes niveles de vinculación jurídica sin alterar el importe total del estado de gastos, se aprobará un expediente de transferencia de créditos.

Mientras se mantenga la situación de que las actuaciones integradas en el Patrimonio Municipal del Suelo excedan a los recursos se podrán transferir créditos desde dichas actuaciones a otras integradas o incluso a otras no integradas en el Patrimonio Municipal del Suelo.

Corresponden al/a la delegado/a del área las siguientes transferencias dentro de cada programa:

a) Transferencias del capítulo 1º al capítulo 2º, en



kasuetan.2.

- b) Kapituluako kontzeptuetatik 1., 4., 6., 7. eta 8. kapituluetakoa beste kontzeptuetarakoak.
- c) 4. kapituluako kontzeptuetatik 2., 4., 6., 7. eta 8. kapituluetakoa beste kontzeptuetarakoak.
- d) Transferentziak, halaber, 6, 7 eta 8. kapituluetakoa kontzeptuen artean.
- e) Transferentziak, 6., 7. eta 8. kapituluetan aurrekontu-partidak sortzeko, aurrekontuan aurreikusitako jarduerak beste eta batean egiteko, baina kredituaren jatorrizko aurrekontu-aplikazioa sortu zen helburu batekin.

Ogasun ordezkariak honako transferentzia hauek egin ditzake:

- a) Kreditu orokorretikoak edo aurrekontu erabilerako gertakizun funtsetikoak.
- b) 1. kapituluako kontzeptuetatik 1., 2., 3., 4., 6., 7., eta 9. kapituluetakoa kontzeptuetarakoak.
- c) Programen artean egindakoak proiektu bat hainbat programetatik finantzatzearen ondorioz.
- d) 3. eta 9. kapituluetakoa kontzeptuen arteko transferentziak eta kapitulu hauetako kontzeptuetatik beste kapituluetakoa kontzeptuetakoak.
- e) Herri Partaidetza eta Ekialdeko Barrutiko 619 kontzeptutik beste programa eta kapituluetakoa edozein kontzeptuetarako transferentziak, beti ere aurrezkoa positiboa bada, herri partaidetzatik datozen aurrekontuan dauden ekintzak hobeto klasifikatzeko.

Tokiko Gobernu Batzordeak bere esku izango ditu hurrengo transferentziak, funtzio sailkapenean egindako lehen ataltzearen ondorioz:

casos justificados.

- b) Transferencias de conceptos de capítulo 2º a otros conceptos de los capítulos 1º, 4º, 6º, 7º y 8º.
- c) Transferencias de conceptos del capítulo 4º a otros conceptos de los capítulos 2º, 4º, 6º, 7º y 8º.
- d) Transferencias entre conceptos de los capítulos 6º, 7º y 8º.
- e) Transferencias para la creación de aplicaciones presupuestarias en los capítulos 6º, 7º y 8º para realizar actuaciones de modo diferente al previsto en el presupuesto pero con la misma finalidad para la que se creó la aplicación presupuestaria de origen de crédito.

Corresponden al/a la delegado/a de Hacienda las siguientes transferencias:

- a) Transferencias desde el crédito global o fondo de contingencia de ejecución presupuestaria.
- b) Transferencias desde conceptos del capítulo 1º a otros conceptos de los capítulos 1º, 2º, 3º, 4º, 6º, 7º y 9º.
- c) Transferencias entre programas que sean consecuencia de la financiación de un proyecto desde diferentes programas.
- d) Transferencias entre conceptos de los capítulos 3º y 9º y desde conceptos de estos capítulos a otros conceptos de cualquier capítulo.
- e) Transferencias del concepto 619 de los programas Participación ciudadana y Distrito Este a otros conceptos de cualquier capítulo y programa siempre que el ahorro sea positivo para clasificar adecuadamente las actuaciones derivadas de la participación ciudadana en el presupuesto.

Corresponden a la Junta de Gobierno Local las siguientes transferencias entre programas:



- a) 2. kapituluuko kontzeptuetatik 1., 2., 4., 6., 7. eta 8. kapituluetakoko kontzeptuetarakoak.
- b) 4. kapituluuko kontzeptuetatik 1., 2., 4., 6., 7. eta 8. kapituluetakoko kontzeptuetarakoak.
- c) 6., 7. eta 8. kapituluetakoko kontzeptuen arteko eskualdaketak.
- d) Transferentziak, 6., 7. eta 8. kapituluetan aurrekontu-partidak sortzeko aurrekontuan aurreikusitako jardueran beste era batean egiteko, baina kredituaren jatorrizko aurrekontu-aplikazioak sortu zen helburu berarekin.

Tokiko Gobernu Batzordeak aurrekontu aplikazio berriak sortu ahal izango ditu programa bakoitzaren barruko transferentzien bidez edo programen arteko transferentzien bidez ordaintzeko betebeharrak irmoa duten epai judizialeetatik datozen gastuetarako.

Udalaren Osoko Bilkurari dagozkio honako transferentziak hauek programa bakoitzaren barruan edo programen artean:

- a) Aurrekontuan jaso gabeko inbertsio berrietarako aurrekontu aplikazioak sortzeko transferentziak.
- b) Aurrekontuan jaso gabeko dirulaguntza izendun berrietarako aurrekontu aplikazioak sortzeko transferentziak.
- c) Aurrekontuan aldeztu aurretik onartutako dirulaguntza izendunen kreditua handitzeko transferentziak.

Espedientea abiaraziko du Ekonomia Kudeaketako Zuzendaritzak eta eragindako ordezkarien ontzat emanak ez ezik, Udal Interbentzioaren nahitaezko txostena ere eraman

- a) Transferencias de conceptos del capítulo 2º a otros conceptos de los capítulos 1º, 2º, 4º, 6º, 7º y 8º.
- b) Transferencias de conceptos del capítulo 4º a otros conceptos de los capítulos 1º, 2º, 4º, 6º, 7º y 8º.
- c) Transferencias entre conceptos de los capítulos 6º, 7º y 8º.
- d) Transferencias para la creación de aplicaciones presupuestarias en los capítulos 6º, 7º y 8º para realizar actuaciones de modo diferente al previsto en el presupuesto pero con la misma finalidad para la que se creó la aplicación presupuestaria de origen de crédito

La Junta de Gobierno Local podrá crear aplicaciones presupuestarias nuevas de inversión mediante transferencias de dentro de cada programa o entre programas para gastos que procedan de sentencias judiciales cuya obligación de pago sea firme.

Corresponden al Pleno del Ayuntamiento las siguientes transferencias dentro de cada programa o entre programas.

- a) Transferencias para la creación de aplicaciones presupuestarias para nuevas inversiones no contempladas en el presupuesto.
- b) Transferencias para la creación de aplicaciones presupuestarias para nuevas subvenciones nominativas no contempladas en el presupuesto.
- c) Transferencias para aumentar el crédito de subvenciones nominativas previamente aprobadas en el presupuesto.

El expediente será incoado por la Dirección de Gestión Económica debiendo llevar la conformidad de los/las delegados/as a quienes afecte y el



beharko du.

Transferentziak onartzeko unetik bertatik bete beharko dira.

Transferentzia baten onarpena Udalbatzari ez badagokio, Ogasuneko Informazio Batzordeari emango zaio hura onartu izanaren berri, Kontuhartzaitzaren bidez.

### **7. artikulua. Kreditu a sortzea sarreraren bidez edo kredituak gaituta.**

Gastuen egoeran kreditu-sortzaile izan daitezke honako sarrera hauek:

- a) Pertsona fisikoen eta juridikoen ekarpenak edo ekarpen konpromisoak, Udalarekin batera honen eskumeneko gastuak ordaintzekoak.
- b) Ondare ondasunak besterentzea: aurreikusi gabeko hirigintza aprobetxamenduak eta egiten ari diren aparkaleku publikoak.
- c) Zerbitzuak ematea.
- d) Maileguak berreskuratzea.

Ogasuneko ordezkariak baimendu beharko du sarrerengatiko kreditu sorrera.

Ekonomia Kudeaketako Zuzendaritzak ekingo dio espedienteari, eta Ogasuneko Informazio Batzordeari emango zaio onartu izanaren berri.

### **8. artikulua. Kredituak handitzea.**

Sarrera handiagoak lortuz gero, besterik gabe hedatzekotzat jotzen dira honako hauek:

*Besteren ordezkariak emateko sarrerak.*

→ *Norbanako entitateei beharrezko*

*edo eskatu besteren*

*Ingresos para ejecuciónes subsidiarias.*

para

→ *Crédito para actuación subsidiaria a cargo de entidades*

informe preceptivo de la Intervención Municipal.

Las transferencias aprobadas serán inmediatamente ejecutivas.

De las transferencias aprobadas, se darán cuenta a la Comisión Informativa de Hacienda por conducto de la Intervención Municipal.

### **Artículo 7º.- Generación de créditos por ingresos o habilitación de créditos.**

Podrán generar crédito en el estado de gastos los ingresos procedentes de:

- a) Aportación o compromiso de aportación de personas físicas y jurídicas para financiar junto con el Ayuntamiento gastos de su competencia.
- b) Enajenación de bienes patrimoniales, aprovechamientos urbanísticos no previstos y aparcamientos públicos en ejecución.
- c) Prestación de servicios.
- d) Reembolso de préstamos.

Corresponde al/a la delegado/a de Hacienda la generación de créditos por ingresos.

El expediente será incoado por la Dirección de Gestión Económica y de su aprobación se dará cuenta a la Comisión Informativa de Hacienda.

### **Artículo 8º.- Ampliación de créditos.**

Se declaran ampliables automáticamente por la obtención de mayores ingresos los que se detallan a continuación:



		ordezko ekintzetarako kreditua.			o particulares.
Etxeko Zerbitzuan handiagoak.	Laguntza sarrera	→ Etxeko Zerbitzua kreditua.	Laguntza emateko	Mayores ingresos de la Ayuda a Domicilio.	→ Crédito para prestación del servicio de Ayuda a domicilio.
Garabi ematatiko sarrerak.	zerbitzua	→ Garabi ematiko kredituak.	zerbitzua	Ingresos por prestación de servicio de grúa.	→ Crédito para prestación del servicio de grúa.
Aseguru etxeen kalde ordainak.		→ Konpondu eta zaindu lanak egiteko kreditua.		Indemnizaciones de compañías de seguros.	→ Crédito para reparaciones, mantenimiento y conservación.
TAO.		→ Zerbitzuak sortutako gastuetarako kreditua.		OTA.	→ Crédito para gastos ocasionados por el servicio.
Beste dirulaguntza batzuk, ekintza jakin batzuetarako.		→ Dirulaguntzak jasotzeko moduko ekintzak kudeatzen dituzten programen kredituak.		Otras subvenciones para finalidades concretas.	→ Créditos de los programas que gestionan las actuaciones subvencionables.
Pobrezian Planean handiagoak.	Aurkako sarrera	→ Pobreziaren aurkako dirulaguntzetarako kreditua.		Mayores ingresos Plan contra la Pobreza.	→ Crédito para Subvenciones Plan contra la Pobreza.
Eusko Jaurjaritzarekin izenpeturiko ikastetxe hitzarmena.		→ Ikastetxeak hobetzeko kreditua.		Convenio con Gobierno Vasco centros escolares.	→ Crédito para mejora de centros escolares.
Isunak.		→ Isunen kudeaketarako kreditua.		Multas.	→ Crédito para gestión de multas.
Zabalgarri bezala izendatutako partidak		→ Izandako ohiko eta kapital sarrerak gehiago		Mayores ingresos corriente o de capital.	→ Partidas declaradas ampliables
Udalaren epaitegiko kostak	alde	→ Udalaren aurka epaitegiko kostuak.		Costas procesales a favor del Ayuntamiento	→ Costas procesales en contra del Ayuntamiento.

Gehitzeko modukotzat jotzen da ere Next Generation funtsei lotutako inbertsioetarako aurrekontu sailak diruz lagundutako zenbatekora arte.

Se declaran igualmente ampliables las aplicaciones presupuestarias destinadas a las inversiones asociadas a fondos Next Generation hasta el importe subvencionado.



Interbentzio nagusiak baldintzak betetzen direla egiaztatu ostean kreditu aldaketa kontabilizatu da eta Ogasuneko Informazio Batzordeari izanaren berri emango zaio.

Kreditu orokorra edo aurrekontu erabilerako gertakizun funtsa ere gehitzeko modukotzat jotzen da sarrera tributarioetan eskubide onartu gehiago izan da eta.

Espedientea Ekonomia Kudeaketako Zuzendaritzak abiaraziko du.

Udalbatzak onartuko du espedientea, betiere hasierako ordainketa kredituen % 5eko muga errespetatzen dela.

Comprobado por la intervención general que se cumplen los requisitos necesarios, se procederá a la ampliación de créditos, dando cuenta de la modificación a la Comisión Informativa de Hacienda.

Se declara igualmente ampliable el crédito global o fondo de contingencia de ejecución presupuestaria por los mayores derechos reconocidos correspondientes a ingresos tributarios.

El expediente será incoado por la Dirección de Gestión Económica.

El expediente sera aprobado por el Pleno respetando siempre el límite del 5% de los créditos de pago iniciales.



## 9. artikulua. Ohiz kanpoko kredituak eta kreditu gehigarriak edo kreditu osagarriak.

Ekitaldian egin behar izanez gero hurrengo ekitaldirako atzera ezineko gasturen bat horretarako aurrekontu krediturik ez dagoela, ohiz kanpoko kreditua onar liteke.

Ohiz kanpoko kredituen edo kreditu gehigarrien aurrekontu aldaketen proposamen guztiak dagokion ordezkariaren txosten bat izan beharko du, egin beharreko gastua beharrezkoa edo premiazkoa dela egiaztatzen duena.

Kreditua badago baina nahikoa ez bada eta hedatzekoa ez bada, kreditu osagarri bat onartu ahal izango da.

Krediturik izan arren, behar bestekoa ez balitz, honako baliabide hauetako bat edo beste erabilita finantzatzeko da:

- Diruzaintzako soberakin likidoa.
- Aurrekontuak xedaturikoak baino likidatutako sarrera handiagoak edo sarrera berriak bildu izana.
- Kreditu konprometitu gabeak bertan behera uztea edo murriztea, programaren helburuak aldatu gabe murriztu ahal izanez gero.
- Gipuzkoako Lurralde Historikoko Tokiko Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan (34. artikulua) bigarren ataleko hirugarren paragrafoan) aipatzen diren kreditu eragiketen bidez.

Espedientea Ekonomia Kudeaketako Zuzendaritzak bideratuko du eta ordezkarien ontzat emanak ez ezik, Udal Interbentzioaren nahitazko txostena ere eraman beharko du.

## Artículo 9º.- Créditos extraordinarios y suplementos de crédito o créditos adicionales.

Si durante el ejercicio ha de realizarse un gasto que no puede demorarse hasta el ejercicio siguiente y no existe crédito presupuestario se podrá aprobar un crédito extraordinario.

Toda propuesta de modificación de créditos extraordinarios o de suplementos de crédito deberá contener informe justificativo del delegado/a a quien afecte, de la necesidad o urgencia del gasto a realizar.

Si el crédito existe pero es insuficiente y no ampliable se podrá aprobar un suplemento de crédito.

Los créditos extraordinarios y los suplementos de crédito se financiarán con uno o varios de los siguientes recursos:

- Remanente líquido de tesorería.
- Nuevos o mayores ingresos liquidados sobre los totales previstos en el presupuesto.
- Anulaciones o bajas de créditos no comprometidos y reducibles sin perturbar los objetivos del programa.
- Operaciones de crédito referidas en el apartado dos párrafo tercero del artículo 34 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

El expediente será incoado por la Dirección de Gestión Económica, debiendo llevar la conformidad de los/las delegados/as a quienes afecte y el informe preceptivo de la Intervención Municipal.





Kredituek bete beharko dituzte aurrekontuaren administrazio izapide berak.

Alkateari dagokio bi baldintza hauek betetzen dituzten kreditu gehigarriak onartzea: denek batera Aurrekontuaren % 3 ez gainditzea eta ez finantzatzea ez kapital eragiketen aurrekontu kredituak deuseztatuta, ez eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Tokiko Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan (34. artikulua bigarren ataleko hirugarren paragrafoan) aipatzen diren kreditu eragiketen bidez.

Aparteko kasu horretarako, ez dira aplikatuko aurrekontu orokorraren informazio, erreklamazio, publizitate eta errekurtsio arauak.

Ogasuneko Informazio Batzordeari onartutako aldaketan berri emango zaio.

#### **10. artikulua: Kreditu hondarrak barne hartzea.**

Aurrekontua likidatuta, Udal Interbentzioak honako hauek jasoko ditu egoera txosten batera:

- a) Gastu erabilgarrien saldoak, obligazioa onarturik ez dutenena.
- b) Aurreko ekitaldietan onartutako konpromisoak finantzatzeko gastu baimenen eta kreditu erabilgarrien saldoak.
- c) 6., 7. eta 8. kapituluetakoa kredituen saldoak.
- d) Sarrera eragindakoek bermatutako kredituen saldoak, derrigorrez jaso beharrekoak baitira.

Programaren teknikari arduradunek txostena egin beharko dute proposamenaren gainean, kreditu

Los expedientes se sujetarán a los mismos trámites administrativos que el presupuesto.

Compete al/a la alcalde/sa la aprobación de créditos adicionales que acumulativamente no superen el 3% del presupuesto y que no se financien con anulación de créditos presupuestarios de operaciones de capital ni con operaciones de crédito referidas en el apartado dos párrafo tercero del artículo 34 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Para este supuesto excepcional no serán aplicables las normas de información, reclamaciones, publicidad y recursos de los presupuestos generales.

De las modificaciones aprobadas se dará cuenta a la Comisión Informativa de Hacienda.

#### **Artículo 10º.- Incorporación de remanentes de créditos.**

Liquidado el presupuesto, la Intervención Municipal elaborará estado comprensivo de:

- a) Saldos de disposiciones de gasto en los que no se ha producido el reconocimiento de la obligación.
- b) Saldos de autorizaciones de gasto y créditos disponibles destinados a financiar compromisos adquiridos en ejercicios anteriores.
- c) Saldos de créditos de los capítulos 6º, 7º y 8º.
- d) Saldos de créditos respaldados por ingresos afectados que se incorporarán obligatoriamente.

La propuesta será sometida a informe del personal técnico responsable del programa al objeto de que



hondarrak jasotzeko proposamen funtsatua egin dezaten, ekitaldian gauzatuko delako ziurtasuna egiaztatuta.

Kreditu hondarren jasotze hori finantzatzeko behar beste finantza baliabide izanez gero jatorrizko ekitaldian, alkateak onartuko du kreditu jasotzea aurrekontuaren likidazioarekin batera, Ogasuneko ordezkariak aurretik onartuz gero.

Jatorrizko ekitaldian eta indarrekoan finantza baliabiderik izan ezean, Ogasuneko Ordezkariak, Udal Interbentzioaren txostena jaso ondoren, lehentasunak ezarriko ditu aurrekontuan jaso beharreko esku-hartzeetan, aurreko ekitaldiko konpromisoen arabera.

Erantsitako horiek beste diru sarrera batzuk, edo diru sarrera handiagoak, behar badituzte indarrean den ekitaldikoak, edota indarren den ekitaldiko gastu batzuk murriztu badaitezke, Tokiko Gobernu Batzordearen esku izango da onarpena. Onarpen horiek onartzeaz bat izango dira indarrean.

Kreditu hondarrak aurrekontuan jaso daitezke hori likidatu aurretik honelakoren bat izanez gero:

- a) Sarrera espezifikoekin finantzaturako kredituak.
- b) Aurreko ekitaldian esleitutako kontratuak edo presazko gastuak, Interbentzioak segurtatzen badu ez dutela defizit sortuko.

#### **11. artikulua. Kredituak jaistea.**

Ogasuneko ordezkariak kredituak jaisteko eska diezaioke Tokiko Gobernu Batzordeari honako hauetakoren bat gertatuz gero:

formule propuesta razonada de incorporación de remanentes, acreditando la certeza de su ejecución en el ejercicio.

Si existen recursos financieros del ejercicio de procedencia para financiar la incorporación de remanentes, la incorporación, previa conformidad del/de la delegado/a de Hacienda, será aprobada por el/la alcalde/sa junto con la liquidación del presupuesto.

Si no existen recursos financieros del ejercicio de procedencia, el/la delegado/a de Hacienda, previo informe de la Intervención Municipal, establecerá las prioridades de las actuaciones a incorporar en función de los compromisos del ejercicio anterior.

Si las incorporaciones precisan de nuevos o mayores ingresos recaudados del ejercicio vigente o pueden reducirse gastos del ejercicio vigente, su aprobación compete a la Junta de Gobierno Local. Tal aprobación será inmediatamente ejecutiva.

La incorporación de remanentes podrá realizarse antes de la liquidación del presupuesto en los casos siguientes:

- a) Créditos de gastos financiados con ingresos específicos.
- b) Contratos adjudicados en el ejercicio anterior o gastos urgentes previo informe de Intervención de que no producirán déficit.

#### **Artículo 11º.- Bajas de crédito.**

El/La delegado/a de Hacienda podrá proponer a la Junta de Gobierno Local las bajas de crédito en los siguientes casos:



- a) Aurreko ekitaldia likidatuta, kutxako soberakina negatiboa zianez gero.
- b) Sarrerren aurrekontua gauzatzekoan, zenbateko nagusiak, oinarrian, hasieran begiz jotakoen oso desberdinak izatekotan.
- c) Kreditu gehigarrien finantzaketa.
- d) Udalbatzarraren beste erabaki batzuen betearazpena.

## **12. artikulua.- Hainbat urtetarako gastuak eta konpromiso-kredituak**

Tokiko Gobernu Batzarrak, egikaritze erritmoaren aldaketak eraginda, konpromiso kredituen urterokoak aldatu ahal izango ditu, betiere kreditu bakoitzaren zenbateko osoa aldatzen ez bada. Kasu honetatik kanpo, konpromiso kredituen aldaketak Udal Batzaren eskumenekoak izango dira.

## **II. TITULUA: GASTUEN GAINEAN**

### **I. kapitulua. Arau nagusiak.**

#### **13. artikulua: Aurrekontu urtealdia.**

Gastuen egoerako kredituen zordun soilik kontabilizatuko dira ekitaldian egiten diren gastuetatik obligazioak.

Salbuespenez, indarreko aurrekontuan honako obligazio hauek aplikatuko dira:

- a) Langileen atzerakinak.

- a) Liquidación del ejercicio anterior con remanente de tesorería negativo.
- b) Ejecución del presupuesto de ingresos de forma tal que los totales difieren sustancialmente, en menos, de las previsiones iniciales.
- c) La financiación de créditos adicionales.
- d) La ejecución de otros acuerdos del Pleno.

## **Artículo 12º.- Gastos plurianuales y créditos de compromiso**

La Junta de Gobierno Local, motivada por la variación en el ritmo de ejecución, podrá modificar las anualidades de los créditos de compromiso siempre y cuando el importe total de cada uno de ellos no varíe. Fuera de este supuesto las modificaciones de los créditos de compromiso serán competencia del Pleno.

## **TÍTULO II. DE LOS GASTOS**

### **Capítulo I. Normas generales.**

#### **Artículo 13º.- Anualidad presupuestaria**

Con cargo a los créditos del estado de gastos solamente se podrán contabilizar obligaciones derivadas de gastos realizados durante el ejercicio.

Excepcionalmente se aplicarán al presupuesto vigente las siguientes obligaciones:

- a) Atrasos del personal.



- b) Jasotako kreditu hondarrak.
- c) Aurreko ekitaldietako gastuak, horiek egitea lehendik onartuta ez dagoela. Horrelakoetan, indarreko aurrekontua erabiltzeko programaren teknikari arduradunak txostena aurkeztu beharko du segurtatzeko hori egitekotan ez zaiela kalterik edo murrizketarik egingo ekitaldiko betebeharrei.

#### **14. artikulua. Fases en la gestión del gasto.**

Gastu aurrekontua honako aldi hauek erabilita gestionatuko da:

- a) Gastua baimentzea.
- b) Gastua erabiltzea.
- c) Obligazioa onartzea.
- d) Ordaintzeko agintzea.

### **II. kapitulua. Aurrekontu gestioa.**

#### **15. artikulua. Kreditu ez erabilgarriak.**

Aurrekontua erabiltzerakoan oreka ekonomiko-finantzarioa arriskuan jar dezakeenik gertatuz gero, Ogasuneko ordezkariak, alorretako ordezkariekin batera, kreditu batzuk izan ditzake ez-erabilgarri. Ordezkari berak izango du eskua halako kredituak berriro erabilgarri bihurtzeko.

Aurrekontu-ekitaldian finantza-oreka mantentzen dela ziurtatzeko, eta, dagokien espedientearen bidez, inbertsioen exekuzioa martxan jarri baino lehen, beharrezkoa izango da Ogasuneko ordezkariak adierazpen idatzi bat egitea, inbertsiorako baimena emateko edo inbertsioa

- b) Remanentes de crédito incorporados.
- c) Gastos de ejercicios anteriores cuya realización no fue aprobada con anterioridad. En este caso la aplicación al presupuesto vigente requerirá informe de la persona responsable técnica del programa acreditando la posible imputación sin que se produzca perjuicio ni limitación para las atenciones del ejercicio.

#### **Artículo 14º.- Fases en la gestión del gasto.**

La gestión del presupuesto de gastos se realizará en las siguientes fases:

- a) Autorización del gasto.
- b) Disposición del gasto.
- c) Reconocimiento de la obligación.
- d) Ordenación del pago.

### **Capítulo II. Gestión presupuestaria.**

#### **Artículo 15º.- Créditos no disponibles.**

Si de la ejecución del presupuesto resultase la existencia de hechos que hiciesen peligrar el equilibrio económico-financiero, el/la delegado/a de Hacienda en coordinación con los/las delegados/as de área, podrá declarar determinados créditos como no disponibles. Al/la mismo/a delegado/a competente, en su caso, la reposición a disponible de tales créditos.

Para asegurar el equilibrio financiero durante el ejercicio presupuestario, y antes de ponerse en marcha la ejecución de inversiones mediante el correspondiente expediente, deberá constar por escrito una declaración del/de la delegado/a de Hacienda autorizando o posponiendo la inversión



atzeratzeko, kontutan hartuta aurrekontu-ekitaldian sarrerek eta gastuek, arruntek eta kapitalekoek, benetan bilakaera orekatua izan duten ala ez.

## 16. artikulua. Gastuak baimentzea.

Gastua baimentzea da halako gastua egitea baimentzen duen ekintza, zenbateko jakin edo uztezeko baten arabera eta ordain kreditu edo zpromiso kreditu jakin batean zorduntzekoa.

Aurrekontu Orokorra osatzen duten Entitateei egin beharreko ekarpenak jaso ahal izateko, eskaera egon beharko da eta Kontu-Hartzailtza Nagusiak egiaztatu beharko du diru beharra.

Maileguen amortizazio eta interes gastuak fase guztietan kontabilizatu beharko dira, beste tramiterik gabe, behin kontu korrontean kargatuta eta Kontu-Hartzailtza Nagusiak egiaztatutak.

Programaren teknikari arduradunak onartu beharko ditu honako gastu baimentze hauek:

- a) 5.000 €ko zerga-oinarria (BEZik gabe) baino gutxiagoko hornidura eta zerbitzu kontratu txikietan.
- b) Proiektua behar ez duten eta 10.000€ko zerga-oinarria (BEZik gabe) baino gutxiagoko obra kontratu txikietan.

Horrelako gastu baimenak honela izapidetuko dira:

- Arduraduna harremanetan jarriko da saltzailearekin zenbatekoaren berria izateko, eta "Eskaera" guztiz beteko du.
- Kontularitzak txostena emango du kreditua dela

atendiendo a la efectiva evolución equilibrada de ingresos y gastos tanto corrientes como de capital durante el ejercicio presupuestario.

## Artículo 16º.- Autorización de gastos.

La autorización del gasto es el acto por el cual se acuerda su realización por importe cierto o aproximado con cargo a un determinado crédito de pago y, en su caso, crédito de compromiso.

Las aportaciones a los entes que integran el presupuesto general serán abonadas previa petición y comprobada la necesidad de tesorería por la Intervención General.

Los gastos de intereses y amortización de préstamos serán contabilizados en todas sus fases, sin más trámites, una vez cargados en cuenta y comprobados por la Intervención General.

Compete a la persona responsable técnica del programa la aprobación de las siguientes autorizaciones de gasto:

- a) Contratos menores de suministro y servicios que no excedan de 5.000€ de base imponible (sin IVA)
- b) Contratos menores de obra que no requieran proyecto y que no excedan de 10.000€ de base imponible (sin IVA)

La tramitación de las citadas autorizaciones de gasto será como sigue:

- La persona responsable técnica contactará con la persona o entidad proveedora a los efectos de determinar el importe, rellenando el "Pedido" en todos sus extremos.
- El informe de contabilidad de existencia de crédito



adierazteko eta horrek gastua baimentzeko fasea amaituko du.

- Programaren teknikari arduradunak ontzat emandako faktura behar besteko dokumentua izango da ordaintzeko agintzeari ekiteko.

Ordezkariek honako gastua hauek baimenduko dituzte:

- a) Gainontzeko obra, hornidura eta zerbitzu kontratu txikietan.
- b) Aurrekontuak berariaz xedatutako dirulaguntza izendunak. Aurrekontuan izendun gisa aurreikusitako zenbatekoen goranzko aldaketa Udal Batzaren eskumena izango da.

Ogasuneko ordezkarien ardura da honako gastu hauek baimentzea:

- a) Langileen ordainak.

Tokiko Gobernuaren Batzordearen ardura da honako gastu hauek baimentzea:

- a) Aurrekontuak eta bere aldaketek aurreikusitako lanak, hornigaiak, adituen txostenak, laguntza eta zerbitzuak kontratatzea. Barne egongo dira urte askotarikoak.
- b) Aurrekontuak eta bere aldaketek aurreikusitako Ondasunak eta eskubideak erostea eta saltzea.
- c) Aurrekontuak oro har aurretik xedaturiko dirulaguntzak.
- d) Legeak Udalbatzari bereziki egokitzen es dion beste gastuak.

Oro har, espedientea abiarazi beharko da gastua baimentzeko, kontabilitateko "A" dokumentua erantsita.

pondrá fin a la fase de autorización del gasto.

- La factura conformada por la persona responsable técnica del programa será documento suficiente para que se proceda a la ordenación del pago.

Compete a los/las delegados/as la aprobación de las siguientes autorizaciones de gasto:

- a) Resto de contratos menores de obras, suministros y servicios.
- b) Subvenciones nominativas previstas expresamente en el presupuesto. La variación al alza de las cuantías previstas como nominativas en el presupuesto serán competencia del Pleno.

Compete de forma específica al/a la delegado /a de Hacienda las siguientes autorizaciones de gasto:

- a) Remuneraciones del personal.

Compete a la Junta de Gobierno Local la aprobación de las siguientes autorizaciones de gasto:

- a) Contrataciones de obras, suministros, consultoría y asistencia y servicios previstos en el presupuesto y sus modificaciones, incluidas las de carácter plurianual.
- b) Adquisición y enajenación de bienes y derechos previstos en el presupuesto y sus modificaciones.
- c) Subvenciones previstas con carácter genérico en el presupuesto.
- d) Cualquier otra no atribuida al Pleno de modo específico.

La autorización de gastos, con carácter general, requerirá la formación de un expediente al que se incorporará el documento contable de autorización



### **17. artikulua. Gastuak erabiltzea.**

Gastua erabiltzeko ekintzaren bitartez halako gastu jakin bat gauzatzen da benetan, arauzko lege izapideak beteta, zenbateko eta baldintza zehatz zehaztutakoetan, onuradun edo esleipendun baten alde.

Gastua baimentzen duen organo bera izango da eskuduna hau ere onartzerakoan.

Oro har, espedientea abiarazi beharko da gastu erabiltzeko, kontabilitateko "D" dokumentua erantsita.

Espedienteari ekiterakoan zenbatekoa eta jasotzailearen izena zehatz jakinez gero, kontabilitateko faseak bateratuko dira "AD" dokumentuaren bitartez.

### **18. artikulua. Obligazioak onartzea.**

Obligazioa onartzeko ekintzaren bitartez Administrazioari halako kreditu bat exiji dakioke behar bezala egiaztatu delako kreditu erabileraren xedeko prestazioa.

Hori onartzeko organo eskuduna izango da gastua baimendu duen berbera, obra ziurtagiri gaitan izan ezik, horrelakoetan ordezkarien eskuduntza izango baitira, txikiagotzat jotako lanen likidazioak salbu.

Espedientea abiarazi beharko da obligazioak

"A".

### **Artículo 17º.- Disposición de gastos.**

La disposición del gasto es el acto por el cual se formaliza, una vez efectuados los trámites legales que sean procedentes, la realización concreta de un gasto por importe y condiciones exactamente determinadas a favor de una persona o entidad beneficiaria o adjudicataria.

El órgano competente para su aprobación es el mismo que para la autorización del gasto.

La disposición de gastos, con carácter general, requerirá la formación de un expediente al que se incorporará el documento contable de disposición "D".

Cuando en el inicio del expediente se conozca la cuantía exacta y nombre de la persona o entidad preceptora se acumularán las fases contables mediante el documento contable "AD" .

### **Artículo 18º.- Reconocimiento de obligaciones.**

El reconocimiento de la obligación es el acto por el que un crédito es exigible a la Administración por haberse acreditado de forma satisfactoria la prestación objeto de disposición.

El órgano competente para su aprobación es el mismo que para la autorización del gasto excepto en materia de certificaciones de obra que será competencia de los/las delegados/as con excepción de las liquidaciones de obras no calificadas como menores.

El reconocimiento de obligaciones requerirá la



onartu ahal izateko, eta kontabilitateko "O" dokumentua eraman beharko du erantsita.

Gastuaren ezaugarriak direla eta, obligazioa baimentzea, erabiltzea eta onartzea aldi berean gertatuz gero, kontabilitateko "ADO" dokumentua erantsiko da.

### **19. artikulua. Ordaintzeko agintzea.**

Ordaintzeko agintzea esaten zaio onartutako obligazioa ordaintzeko Diruzaintzak emandako aginduari.

Ogasuneko ordezkaria izango da organo eskuduna.

Fase horretan kontabilitateko "ME" dokumentua erabiliko da.

Oro har, ordain agindua gauzatuko da Udal Interbentzioak eginiko ordain aginduen zerrenda oinarri.

### **20. artikulua. Ordain mota guztietarako irizpide orokorra.**

Arau orokor moduan, ordain guztiak egingo ditu udal diruzaintzak, zorren antzintasuna dela irizpidea ordaintzeko lehentasunak erabakitzerakoan.

Horrelako bideak erabiliko dira ordaintzeko:

a) Transferentzia. Horixe izango da ordainbide ohikoa. Transferentziak sartuko dira hirugarrenak adierazitako banku kontuan eta hiru sinadura baimendunak —alkatea, kontu-hartzailea eta diruzaina (titularrak edo ordezekoak)— eramango

formación de un expediente al que se incorporará el documento contable "O".

Cuando por la naturaleza del gasto, autorización, disposición y reconocimiento de la obligación sean simultáneas se tramitará el documento contable "ADO".

### **Artículo 19º.- Ordenación de pagos.**

Se entiende por ordenación de pagos la orden a la tesorería para el pago de una obligación contraída.

El órgano competente es el/a delegado/a de Hacienda.

Esta fase supone la tramitación del documento "ME".

Con carácter general la ordenación de pagos se efectuará en base a relaciones de órdenes de pago que elaborará la Intervención Municipal.

### **Artículo 20º.- Criterio general para toda clase de pagos.**

La realización material de los pagos se efectuará por la tesorería municipal, como norma general, según la antigüedad de las deudas como criterio de prioridad en los pagos.

La realización material de los pagos efectuados se acreditará mediante los siguientes sistemas:

a) Pagos por transferencia. Será el sistema normal de pagos. Las transferencias se harán efectivas en una cuenta designada por el tercero y serán autorizadas con la firma de los/las claveros/as: alcalde/sa, interventor/a, y tesorero/a (titulares o





ditu. Transferentziak onartzeko zerrendak bankua, kontu zenbakia eta eguna aipatu beharko ditu gutxienez.

b) Txekea. Ohiz kanpoko ordainbidea da. Izendunak izango dira eta hiru sinadura baimendunak izango dituzte.

c) Oso ohiz kanpoko ordainbidea da, ordain txiki eta presazkoetarakoa. Jasotzaileak bere nortasuna egiaztatu beharko du, eta pertsona juridikoa izatekotan, kobratzeko ahalmena.

Ordainak jasoko dituzte aldeko obligazioaren onuradun diren pertsona fisiko edo juridikoen, kreditu lagapenak edo organo judicial edo administratiboen agindutako bahiturak izan ezean.

Salbuespen moduan, honela ere ordain daiteke:

a) Kontuan sartzea. Bankuan helbideratzeko agindua dagoenetan erabiltzekoa: Elkarkidetza, finantza zama eta abar.

b) Kreditu txartela. Ibilgailuetarako erregaia, autopistako bidesaria eta abarretan erabiltzekoa.

#### **Ziurtapenak edo fakturak kobratzeko eskubideak lagatzea.**

a) Horrelako aukera araututa dago 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena. 200. artikuluan.

b) Lagatzaileak epea gainditutako zor ordaindu gaberik izanez gero udalarekiko, lagapena egingo da hirugarrenari jasotzea dagokion kantitatetik udalarekiko zorrera arteko zenbatekoaren gainean.

suplentes) y la relación que las autorice habrá de dejar constancia, como mínimo, de la entidad bancaria, número de cuenta y fecha de su realización.

b) Pagos por cheque. Se utilizará con carácter extraordinario, serán nominativos y habrán de ser firmados por los/las tres claveros/as.

c) Pagos en metálico. Se utilizará con carácter excepcional para pagos de pequeña cuantía y pagos urgentes. La persona o entidad preceptora habrá de dejar constancia de su identidad o el poder para realizar cobros, en el caso de personas jurídicas.

Los pagos serán percibidos por las personas físicas o jurídicas a favor de las que se haya aprobado el reconocimiento de la obligación salvo los casos de cesión de créditos o embargos decretados por órganos judiciales o administrativos.

Excepcionalmente la realización material del pago podrá realizarse por los siguientes sistemas:

a) Cargo en cuenta: aplicable a los casos en que se ha establecido la domiciliación bancaria: Elkarkidetza, carga financiera, etc.

b) Tarjetas de crédito: aplicable a los casos de suministro de combustible a vehículos, peajes de autopistas, etc.

#### **Cesión de derechos de cobro de certificaciones o facturas.**

a) Su posibilidad se encuentra regulada en el artículo 200 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

b) En el caso de que la persona o entidad cedente tenga con el Ayuntamiento deudas vencidas pendientes de pago, la cesión se realizará por la diferencia entre la cantidad a que tiene derecho el



c) Lagapena fede emanda jakinarazi beharko zaio Udal Interbentzioari eta ondorioak izango ditu jakinarazpena jasotzen den unetik.

d) Ez da lagapen orokorrik onartuko kontratu oso baterako, ezta etorkizunerako lagapenik ere. Lagapena egin beharko da egiaztapen edo faktura jakin bakoitzerako.

e) Lagapen dokumentuaz ohartermateko organo eskuduna izango da kontu-hartzaile nagusia edo horrek ordezkari izendaturiko interbentzioko funtzionarioa. Ohartemateko ekintzak barneko ekintza hutsa da eta lagapena onartzen dela adieraztea baino ez da.

f) Ziurtapen edo faktura beraren bi lagapen adierazpen edo gehiago aurkeztuz gero, zenbatekoa gainditzen dutela, lagapenak onartuko dira Udal Interbentziora sartutako hurrenkeraren arabera.

g) Lagapen dokumentua presta daiteke merkataritza artekaria, udaleko idazkari nagusia edo udaleko kontu-hartzaile nagusia aurrean dela. Idazkariaren edo kontu-hartzailearen aurrean eginez gero, ordezkari edo ahalmena notario dokumentuz egiaztatu beharko da.

### **Kredituak organo judizialak edo administratiboak bahitzea**

Horrelakoetan ordain agindua organo bahitzailearen alde emango du udalak, bahitua nor den adierazita.

### **III. kapitulua. Administrazio prozedura.**

#### **21. artikulua. Langile gastuak.**

tercero y su deuda con el Ayuntamiento.

c) La cesión deberá comunicarse de manera fehaciente a la Intervención Municipal y tendrá efectos a partir de tal comunicación.

d) No se aceptarán cesiones generales para todo un contrato ni cesiones de futuro. La cesión ha de efectuarse por cada certificación o factura concreta.

e) El órgano competente para la "Toma de razón" sobre el documento de cesión es el/la—interventor/a general o una persona funcionaria de la Intervención en quien delegue. El acto de toma de razón tiene efectos puramente internos y consiste simplemente en un acto de consentimiento de la cesión.

f) Si se presentasen dos o más comunicaciones de cesión de una misma certificación o factura, superando conjuntamente su importe, se aceptarán las cesiones por el orden de entrada en la Intervención Municipal.

g) El documento de cesión podrá realizarse ante corredor/a de comercio, secretario/a general del Ayuntamiento o interventor/a general del Ayuntamiento. Caso de realizarse ante secretario/a o interventor/a, deberán acreditarse la representación o poder mediante documento notarial.

### **Embargo de créditos por órgano judicial o administrativo.**

En estos casos la orden de pago será expedida a favor del órgano embargante con indicación del tercero embargado.

### **Capítulo III. Procedimiento administrativo.**

#### **Artículo 21º.- Gastos de personal.**



Hilabeteko nominak izango dira hileroko ADO dokumentuaren euskarria.

Gizarte Segurantzari eta Elkarkidetzari ordainduriko kuotak ere, halaber, hileroko ADO kontabilitate dokumentuaren funts euskarria.

Udal langileei zerbitzuagatik emandako sariak araudi berezi batek arautzen ditu eta, ezgarri izanez gero, alkatetzak 1999eko azaroaren 15ean emandako zirkularrak, alkatearentzako eta zinegotzien ordezkariarentzako zerbitzua dela-eta eman beharreko sari eta ordainak arautzen ditu eta.

Udal taldeentzako sariak arautzen ditu toki araubidearen oinarrien Legea eta hori garatzeko arauak aldatzen dituen apirilaren 21eko 11/1999 Legeak.

## **22. artikulua. Dirulaguntzak eta transferentziak.**

1.- Udalak diru laguntzak eman ahal izango dizkie, Gastuen Egoerako 4. eta 7. kapituluetakako kredituen kontura, erakunde publiko nahiz pribatuei, bai eta partikularrei ere, baldin eta onura publikoko, gizarte intereseko edo xede publikoa sustatzeko jarduerak egiten badituzte.

2.- Udalak ematen dituen diru laguntzek honako lege-arauetan xedatutakoa bete beharko dute: 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 18koa, Diru Laguntzena; 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Diru Laguntzen Lege Orokorren Araudia onartzekoa, eta kasuan kasuko diru laguntzak arautzen dituzten oinarriak.

3.- Diru laguntzak emateko prozedura arrunta konkurrentzia lehiakor araubidean izapidetuko da.

Las nóminas mensuales servirán de soporte al documento ADO mensual.

Las cuotas a la Seguridad Social y Elkarkidetzak servirán, igualmente, como soporte justificativo del documento contable ADO de carácter mensual.

Las indemnizaciones por razón del servicio del personal municipal empleado se registrarán por su normativa específica y, en lo que les resulte de aplicación, por la circular de Alcaldía sobre indemnizaciones y compensaciones al/a la alcalde/sa y delegados/as por razón de servicio, de 15 de noviembre de 1999.

Las indemnizaciones a los grupos municipales se registrarán por la ley 11/1999, de 21 de abril, de modificación de la ley de Bases de Régimen Local y normativa de desarrollo.

## **Artículo 22º.- Subvenciones y transferencias.**

1.- El Ayuntamiento podrá conceder subvenciones con cargo a los créditos de los capítulos 4º y 7º del estado de gastos a entidades públicas o privadas y a particulares que realicen actividades de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública.

2.- Las subvenciones que conceda el Ayuntamiento se registrarán por lo establecido en la Ley 38/2003, de 18 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones y en las bases reguladoras de cada subvención.

3.- El procedimiento ordinario de concesión de subvenciones se tramitará en régimen de concurrencia competitiva.



Honako diru laguntza hauek zuzenean eman ahal izango dira. Hitzarmenen bidez bideratu ahal izango dira, eta hitzarmen bakoitzean ezarriko dira aplikatu beharreko baldintza eta konpromisoak:

- Aurrekontuan berariaz xedatutako diru laguntza izendunak. Aurrekontuan izendun gisa aurreikusitako zenbatekoen goranzko aldaketa Osoko Bilkuraren eskumena izango da.

- Lege mailako arau batek inposatuak.

- Diru laguntza horien interes publikoa, soziala, ekonomikoa edo humanitarioa frogatuta badago, edo deialdi publikoan ateratzea zail egiten duten beste arrazoi batzuk badaude, behar bezala egiaztatuta

4.- Udalak transferentziak eta ekarpenak egin ahal izango dizkie erakunde autonomoei, enpresa erakunde publikoei, sozietateei eta Udalaren partaidetza duten gainerako erakundeek, bai beren jarduera orokorra finantzatzeko erabiltzen badituzte bai esleituta dituzten eginkizunen barruan ekintza jakin batzuk egiteko behar badituzte.

5.- Gastuaren kudeaketaz arduratzen den zerbitzuak izapidetuko ditu diru laguntzak emateko, itzultzeko, deuseztatzeko eta atzera egiteko espedienteak. Zerbitzu horrek, bestalde, ziurtagiriak eskatu eta egiaztatu beharko ditu, diru laguntza ematean eskatutako inolako betekizunik bete gabe utzi ez dela begiratu eta, organo izapidegileak alderdi horiek ziurtatzeko egiaztatzea eman eta gero, justifikazioa onartzea proposatu. Justifikazioa onartzeko organo eskudunak diru laguntzak eman zituen organo bera izango da, Tokiko Gobernu Batzordeari dagozkionak izan ezik.

Podrán concederse de forma directa las siguientes subvenciones que podrán canalizarse a través de convenios donde se establezcan las condiciones y compromisos aplicables:

- Las previstas nominativamente en el presupuesto municipal. La variación al alza de las cuantías previstas como nominativas en el Presupuesto serán competencia del Pleno.

- Las que vengan impuestas por norma de rango legal

- En las que se acredite la existencia de razones de interés público, social, económico o humanitario u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

4.- El Ayuntamiento podrá realizar transferencias y aportaciones a sus organismos autónomos, entidades públicas empresariales, sociedades y demás entes de participación municipal tanto si se destinan a financiar globalmente su actividad como a la realización de actuaciones concretas a desarrollar en el marco de las funciones que tengan atribuidas.

5.- Los expedientes de concesión, reintegro, anulación y revocación de subvenciones serán tramitados por el servicio que tenga a su cargo la gestión del gasto. Asimismo, será el encargado de exigir y comprobar los justificantes, verificar que no se ha omitido ningún requisito de los exigidos en la concesión y, previo certificado acreditativo del órgano instructor sobre los extremos referidos, proponer la aprobación de la justificación. El órgano competente para la aprobación de la justificación será el mismo que las otorgó excepto las que correspondan a la Junta de Gobierno Local



Kasu hauetan dagokion zerbitzuak egingo du.

Kontu-hartzailletza Nagusiak, bere ikuskatze lana betez, honakoak kontrolatuko ditu: deialdiaren oinarriak, emateko proposamenak, justifikazioaren onarpenak, bai eta diru laguntzak itzuli, deuseztatu eta atzera egiteko proposamenak ere, halakorik bada.

Diru laguntzak ez dira inola ere emango edo ordainduko pertsona nahiz erakunde onuradunak ez badituzte beren zerga betebeharrak (Zerga Administrazioako Estatu Agentzia, Foru Ogasuna eta Udal Ogasuna) eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneratuta, ez eta Donostiako Udalarekin edo haren mendeko erakunderen batekin egindako zorreatatik behartze bidez kobratzeko prozeduretan sartuta badaude ere, harik eta zor horiek egiaz ordaintzen eta kitatzen edo betetzen diren arte, salbu eta zor horiek geroratuta edo zatikatuta badaude, edo haien betearaztea etenda badago.

Epez kanpoko zorrak, likidatuak eta galdagarriak konpentsazio-prozeduraz ordainduko dira.

6.- Ekitaldi bakoitzaren hasieran, gastua onartu eta xedatzeko izapidea egingo da. Gastu horren zenbatekoa udal erakundeei egin beharreko transferentzia eta ekarpenei lotutako konpromisoak erregistratzeko aurrekontuan jasotako adina izango da. Justifikazioa urteko kontuak aurkeztearekin batera egingo da. Enpresa erakunde publikoek eta sozietateek, kontuekin batera, auditoretza txostena ere aurkeztu beharko dute.

Transferentzia arruntak badira, erakunde bakoitzarekin adostutako maiztasunarekin,

que se realizará por el servicio correspondiente.

La Intervención General, en ejercicio de su función fiscalizadora, controlará las bases de las convocatorias, las propuestas de concesión, las aprobaciones de la justificación así como las propuestas de reintegro, anulación y revocación de las subvenciones, en su caso.

En ningún caso se concederán ni se efectuarán pagos de subvenciones si las personas o entidades beneficiarias no se encuentran al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Agencia Tributaria, Hacienda Foral y Hacienda Municipal) y con la Seguridad Social ni si se hayan incurrido en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de San Sebastián o sus entes dependientes hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

Las deudas vencidas, líquidas y exigibles se harán efectivas por el procedimiento de compensación.

6.- Al inicio de cada ejercicio se dará curso al trámite de aprobación y disposición del gasto, por el importe recogido en el presupuesto para el registro de los compromisos relativos a las transferencias y aportaciones a favor de los entes municipales. La justificación se realizará con la presentación de las cuentas anuales que, en el caso de entes públicos empresariales y Sociedades deberán acompañarse del informe de auditoría.

En el caso de transferencias corrientes, con la periodicidad acordada con cada ente, se tramitará



obligazioaren aitortpena izapidetuko da, kasuan kasuko aldiari dagokion proportziozko zatian.

Inbertsioetarako transferentziak eta ekarpenak aurrerakin itzulgarritzat joko dira, baldin eta denak edo haien zati bat ez badira beharrezkoak gastu eta sarreren oreka ezartzeko azken baliabide gisa.

7.- Diru laguntzen kudeaketan prozedura azkartzeko eta aurrekontuaren kudeaketa aurreratzeko, aukera ematen da diru laguntzak aurretik izapidetzeko. Hala, diru laguntzak emateko deia diru laguntzak ebatziko diren aurrekontuko ekitaldia baino ekitaldi bat lehenago onartu ahal izango da, betiere gastua egiten bada diru laguntza ematen den urtean eta baldintza hauetakoren bat betetzen bada:

- a) Udal Aurrekontuan normalean egotea kreditu egoki eta nahikoa egin nahi den gastua aurrekontuarekin ordaindu ahal izateko.
- b) Kreditu egoki eta nahikoa egotea gastua egiten hasi behar den ekitaldiari dagokion Udal Aurrekontuaren Proiektuan.

Kreditua badagoela egiaztatzeko agiriaren ordeztu, aurrekontu zerbitzuak txosten bat egingo du eta bertan aditzera emango du aurreko baldintzetako bat betetzen dela.

Izapide aurreratuak egiten direnean, deialdian ageri den gehieneko guztizko zenbatekoa gutxi gorabeherakoa izango da eta, hortaz, deialdian berariaz adierazi beharko da diru laguntzak

el reconocimiento de la obligación por la parte proporcional al periodo respectivo.

Las transferencias y aportaciones para inversiones tendrán la consideración de anticipo reintegrable en el caso de que la totalidad o parte de las mismas fuesen innecesarias como último recurso para establecer el equilibrio entre los gastos e ingresos.

7.- Con la finalidad de agilizar el procedimiento en la tramitación de subvenciones y anticipar la gestión presupuestaria, se establece la posibilidad de realizar la tramitación anticipada de subvenciones. Conforme a la misma, la convocatoria de subvenciones correspondiente podrá aprobarse en un ejercicio presupuestario anterior a aquél en el que vaya a tener lugar la resolución de la misma siempre que la ejecución del gasto se realice en la misma anualidad en que se produce la concesión y se cumpla con alguna de las siguientes circunstancias:

- a) Exista normalmente crédito adecuado y suficiente para la cobertura presupuestaria del gasto de que se trate en el presupuesto municipal.
- b) Exista crédito adecuado y suficiente en el proyecto de presupuesto municipal correspondiente al ejercicio en el que se deba iniciar la ejecución del gasto.

El certificado de existencia de crédito será sustituido por un informe del servicio de presupuestos en el que se haga constar alguna de las circunstancias anteriores.

En estos casos de tramitación anticipada, la cuantía total máxima que figure en la convocatoria tendrá carácter estimado por lo que deberá hacerse constar expresamente en la misma que la



emango direla baldin eta kreditu egoki eta nahikoa badago diru laguntzak emateari buruzko ebazpena hartzen denean. Onartutako aurrekontuko kreditua aurreikusitakoa baino handiagoa bada, organo kudeatzaileak erabaki ahal izango du deialdiari aplikatzen zaion ala ez, ebazpena hartu aurretik gastua onartzeko espedientea bideratu eta gero, beste deialdirik egin. Onartutako aurrekontuko kreditua aurreikusitakoa baino handiagoa bada, organo kudeatzaileak erabaki ahal izango du deialdiari aplikatzen zaion ala ez, ebazpena hartu aurretik gastua onartzeko espedientea bideratu eta gero, beste deialdirik egin beharrik gabe.

### **23. artikulua. Inbertsioak.**

Espedientean honako dokumentu hauek jasoko dira:

- a) Aurrekontua, kostu osoaren berri emanda.
- b) Baldintzen orriak.
- c) Aurrekontu erabileraren proposamena.

### **IV. kapitulua. Justifikatu beharreko ordainak, kutxa finkoaren aurrerakinak eta aurretiko ordain aplikatu gabeak.**

#### **24. artikulua. Justifikatu beharreko ordainak.**

Justifikatu beharreko ordain aginduak emango dira beharreko erosketak eta zerbitzuak erosteko, horrelakoak ezin badira ordaindu kutxa finkoaren aurrerakinen bitartez eta ezin badira egiaztagiriak eskuratu erosi aurretik.

Gastua baimentzeko organo eskuduna izango da justifikatu gastua onartu behar duen berbera.

concesión de las subvenciones queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión. En los supuestos en los que el crédito presupuestario que resulte aprobado fuera superior a la cuantía inicialmente estimada, el órgano gestor podrá decidir su aplicación o no a la convocatoria, previa tramitación del correspondiente expediente de aprobación del gasto antes de la resolución, sin necesidad de nueva convocatoria.

### **Artículo 23º.- Inversiones.**

Se incorporará al expediente la siguiente documentación:

- a) Presupuesto, que contendrá la totalidad del coste.
- b) Pliego de condiciones.
- c) Propuesta de aplicación presupuestaria.

### **Capítulo IV. Pagos a justificar anticipos de caja fija y pagos anteriores pendientes de aplicación.**

#### **Artículo 24º. Pagos a justificar.**

Se expedirán ordenes de pago a justificar para las adquisiciones y servicios necesarios, el pago de los cuales no puede realizarse mediante anticipos de caja fija y en los que no puede disponerse de los comprobantes con anterioridad a su realización.

El órgano competente para la autorización del gasto, será el competente para aprobar el pago a



Gastua justifikatu beharko da hartutako dirua erabili bezain laster eta, nolatan ere den, dirua jaso eta 3 hilabeteko epean, ekitaldia itxi aurretik.

Dirua zaintzeaz onuraduna bera arduratuko da.

Ezingo da justifikatu beharreko ordain agindu berririk eman aurrekontu kontzeptu berberak direla-eta onuradunak oraindik justifikatu beharreko dirurik izanez gero bere esku justifikatzeko gehieneko epea gainditu duela horren gaineko konturik aurkeztu gabe.

Kontabilitate Atalak errolda batean jasoko ditu justifikatu beharreko gastuak, eta zerrendan onuraduna, kantitatea, helburua eta justifikatzeko azken eguna agertuko dira.

Interbentzioak egindako gastuak fiskalizatuko ditu, honako alderdi hauen arabera: aurrekontua Betearazteko Arau honen 51. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Interbentzioak lehendakariari adieraziko dio zeintzuk diren behar bezala egiaztatu gabeko kontuak, erantzukizuna ez ezik, dirua itzultzeko ere eska dezan beharrezkoa izanez gero.

## **25. artikulua. Kutxa finkoaren aurrerakinak.**

Dieta, lokomozio, ikastaro, atezainaren fondo eta antzekoetarako aldiroko gastuetan, justifikatu

justificar.

La justificación deberá efectuarse tan pronto como se hayan invertido los fondos recibidos y, en todo caso, en el plazo máximo de 3 meses desde la fecha de recepción de los fondos y antes del cierre del ejercicio.

De la custodia de los fondos se responsabilizará la persona o entidad perceptora.

No podrán expedirse con carácter general nuevas ordenes de pago a justificar por los mismos conceptos presupuestarios a las personas o entidades receptoras que tuviesen aún en su poder fondos pendientes de justificar y haya transcurrido el plazo máximo de justificación sin presentación de las correspondientes cuentas.

La sección de contabilidad llevará un registro de los pagos a justificar, en el cual se hará constar el nombre de la persona o entidad perceptora, cantidad librada, finalidad y fecha tope de justificación.

Intervención fiscalizará los gastos realizados en base a los siguientes extremos: en los términos previstos en el artículo 51 de la presente Norma de Ejecución Presupuestaria.

Intervención dará cuenta al/a la presidente/a de las cuentas indebidamente justificadas con la finalidad de que se exijan responsabilidades y, en su caso, el reintegro.

## **Artículo 25º.- Anticipos de caja fija.**

Para los gastos de funcionamiento de bajo importe y abono inmediato como gastos de locomoción,





beharreko gastuak kutxa finakoaren aurrerakin gisa eman daitezke.

Orokorrean, kutxa finakoaren aurrerakintzat joko dira presazko beharretarako egiten diren diru hornidurak, gerokoan ekitaldiko aurrekontuan jasotzekoak direnez gero.

Horrelakoak baimentzeko organo eskuduna izango da gastua baimentzeko organo eskudun bera.

Kutxa finakoaren aurrerakinak ordainduko dira diruzaintzaren kontutik.

Kutxa finakoko aurrerakinak jasotzen dituztenek, beren diruzaintza baliabideak gutxitu eta berriz jartzea zentzuzkoa denean justifikatuko dituzte egindako gastuak, gehien-gehenez, aurrekontu ekitaldia amaitu aurretik.

Fondoak berriz jartzeko Ordainketa Aginduak egingo dira justifikaturiko kopuruei dagozkien aurrekontuko kontzeptuetan oinarrituta.

Onuradunak berak du jasotako dirua zaintzeko ardura.

Kutxa finakoko aurrerakinen fiskalizazioa artikulua honetan aurreikusitako moduan egingo da. Aurrekontua Betearazteko Arau honen 51 artikulua.

## **26. artikulua. Aurretiko ordain aplikatu gabeak.**

alimentos y bebidas de poco importe, comunicaciones y otros de similares características, los fondos a justificar se podrán librar como anticipos de caja fija.

En general las provisiones de fondos de carácter no presupuestario y permanente que se realicen para la atención inmediata y posterior aplicación al presupuesto del ejercicio, tendrán la consideración de anticipos de caja fija.

El órgano competente para su autorización será el competente para la autorización del gasto.

Los anticipos de caja fija se abonarán con cargo a la tesorería.

Las personas o entidades receptoras de anticipos de caja fija justificarán los gastos realizados a medida que sus necesidades de tesorería aconsejen la reposición de fondos utilizados y, como máximo, antes de la finalización del ejercicio presupuestario.

Las órdenes de pago de reposición de fondos se harán con aplicación a los conceptos presupuestarios a los que correspondan las cantidades justificadas.

De la custodia de los fondos se responsabilizará la persona o entidad receptora.

La fiscalización de los anticipos de caja fija se realizará en los términos previstos en el art. 51 de la presente Norma de Ejecución Presupuestaria.

## **Artículo 26º.- Pagos anteriores pendientes de aplicación.**



Aurretiko ordain aplikatu gabeak emango dira egin beharreko gastuak hainbat aurrekontu sailetan jaso behar badira, ordaina emateko unean nola banatuko den jakiterik ez dagoela.

Talde horretan jaso behar dira udal langileei ikastaroetara joateko emandako aurretiko ordainak, aurretik emandako zenbatekoak barne hartzen dituela ikastaroaren matrikula, dietak, bidai gastuak eta abarrak.

Gastua justifikatu ostean aurretiko ordaina arautzeari ekingo zaio.

Gastua baimentzeko organo eskudun izango da aurretiko gastua baimentzen duen berbera.

Gastua justifikatu beharko da hartutako dirua erabili bezain laster eta, nolana ere den, dirua jaso eta hiru hilabeteko epean, ekitaldia itxi aurretik.

Jasotzailea bera arduratuko da dirua zaintzeaz.

Kontabilitate Atalak aurretiko ordainen errolda eratuko du eta bertan zerrendatuko dira jasotzailearen izen-deiturak, emandako kantitatea, xedea eta justifikatzeko azken eguna.

Interbentzioak lehendakariari adieraziko dio zeintzuk diren behar bezala egiaztatu gabeko kontuak, erantzukizuna ez ezik, dirua itzultzeko ere eska dezan beharrezkoa izanez gero.

Se expedirán pagos anteriores pendientes de aplicación en aquellos gastos que son necesarios realizar, cuya imputación contable corresponde a varias partidas presupuestarias, desconociéndose en el momento de la expedición su distribución exacta.

En este grupo se integran los pagos anteriores a personal empleado por asistencia a cursillos en los que el importe anticipado integra el pago del cursillo, las dietas, los gastos de locomoción, etc.

Una vez justificado el gasto realizado se procederá a regularizar el pago anterior.

El órgano competente para la autorización del gasto, será el competente para aprobar el pago anterior.

La justificación deberá efectuarse tan pronto como se hayan invertido los fondos recibidos y, en todo caso, en el plazo máximo de 3 meses desde la recepción de los fondos y antes del cierre del ejercicio.

De la custodia de los fondos se responsabilizará la persona perceptora.

La sección de contabilidad llevará un registro de los pagos anteriores, en el cual se hará constar el nombre de la persona perceptora, cantidad librada, finalidad y fecha tope de justificación.

La Intervención dará cuenta al/a la presidente/a de las cuentas indebidamente justificadas con la finalidad de que se exijan responsabilidades y, en su caso, el reintegro.



## **V. kapitulua. Obligazioak iraungitzea.**

### **27. artikulua. Obligazioak iraungitzea.**

Udalak halako onuradun jakin baten alde onartutako obligazioak ordaindu beharra 5 urteren ondoren iraungitzen da.

Interbentzioak, obligazioak iraungi ahala, iraungitzeko proposamena aurkeztuko du, espedientean horren gaineko egiaztagiriak jasota.

Ogasuneko Ordezkariek onartu beharko ditu obligazio iraungiak.

## **III. TITULUA: SARRERENA**

### **28. artikulua. Udal Diruzaintza Publikoa.**

Udal Diruzaintza Publikoa osatzen dute Udalaren finantza baliabide guztiek, aurrekontu barneko zein kanpoko eragiketen ondoriozkoek.

Udal Diruzaintza Publikoa arautuko da kutxa bakarraren hastapenaren bitartez.

Ez da aurrekontu barneko zein kanpoko fondorik sartuko kontu-hartzailearen oharmandako arauzko kontabilitate dokumenturik gabe.

## **Capítulo V. Prescripción de obligaciones.**

### **Artículo 27º.- Prescripción de obligaciones.**

El pago de las obligaciones reconocidas por el Ayuntamiento y a favor de la persona o entidad acreedora prescribe a los 5 años.

La Intervención, a medida que vayan prescribiendo obligaciones, formulará propuesta de prescripción, haciendo constar en el expediente la documentación que lo acredita.

Compete al/a la delegado/a de Hacienda la aprobación de obligaciones prescritas.

## **TÍTULO III. DE LOS INGRESOS**

### **Artículo 28º.- Tesoro Público Municipal.**

El Tesoro Público Municipal está constituido por todos los recursos financieros del Ayuntamiento ya sean por operaciones presupuestarias o no presupuestarias.

El Tesoro Público Municipal se regirá por el principio de caja única.

No se podrán efectuar entradas de fondos presupuestarios o no presupuestarios sino mediante el documento contable correspondiente



con la toma de razón del/de la interventor/a.

### **29. artikulua: Diruzaintza plana**

Udal diruzaintzak egin behar du urteko diruzaintza plana.

Diru baliabide likidoak gestionatuko dira ahalik eta etekinik handiena lortzea irizpide dela, nolahi ere den beti bermaturik egongo dela obligazioen epemugak betetzea.

Aurrekontua erabiltzerakoan lorturiko etekinak erabiliko dira obligazio guztiak asebetetzeko. Halako xede jakin baterako sarrera bereziak eta aurrekontuz kanpokoetarakoak arautzeko kutxa bakarraren hastapena erabiliko da, gastu aurrekontua gauzatzeko baliabideen xedea ez bereizteko moduan. Sarreraren xedea agerian utziko da likidazioan.

### **30. artikulua. Diru sarreraren gestio faseak.**

Sarrera aurrekontua gestionatuko da, gehienez ere, honako fase hauek kontuan:

- a) Sarrera konpromisoa.
- b) Eskubideak aitortzea.
- c) Onartutako eskubideak kobratzea.

### **31. artikulua. Dirua sartzeko konpromisoa.**

Horrelako ekintzaren bitartez erakundea edo pertsona publikoak zein pribatuak bere burua behartzen du udalarekin akordio edo hitzarmen bidez halako gastu jakin bat osorik ala aldeztu ordaintzera.

### **Artículo 29º. Plan de tesorería.**

Compete a la tesorería municipal la elaboración del plan anual de tesorería.

La gestión de los recursos líquidos se llevará a cabo bajo el criterio de obtención de la máxima rentabilidad, asegurando, en todo caso, el cumplimiento de las obligaciones en sus vencimientos temporales.

Los recursos que se obtengan de la ejecución del presupuesto se destinarán a satisfacer el conjunto de obligaciones. Para los ingresos específicos afectados a fines determinados y para los no presupuestarios regirá el principio de caja única, de manera que en la ejecución del presupuesto de gastos no se distinguirá la finalidad de los recursos. La finalidad de los ingresos se pondrá de manifiesto en la liquidación.

### **Artículo 30º.- Fases en la gestión del ingreso.**

La gestión del presupuesto de ingresos se realizará, como máximo, en las siguientes fases:

- a) Compromiso de Ingreso.
- b) Reconocimiento de derechos.
- c) Cobro de derechos reconocidos.

### **Artículo 31º.- Compromiso de ingreso.**

Acto por el que un ente o persona, pública o privada, se obliga de forma pura o condicionada, mediante acuerdo o concierto, a financiar total o parcialmente al Ayuntamiento un gasto determinado.



### **32. artikulua. Eskubideak aitortzea.**

Horrelako ekintzaren bitartez udalaren aldeko eskubide bat ordaintzen da sarrerera bakoitzaren arau berezien arabera.

Errolda bidez gestionatzen diren sarreretan eskubide aitortpena kontabilizatuko da errolda behin betiko onartua zerga biltegiara kobratzera bidaltzen denetik.

Gainerako zerga, prezio publiko eta bestelako sarreretarako, eskubide aitortpena kontabilizatuko da zerga biltegiara kobratzera bidaltzen denetik.

Autolikidazioetan eta aurretiko zorpetzerik gabeko bestelako sarreretan eskubidea aitortuko da zenbateko sarera kontabilizatzen den unean.

Dirulaguntzetan eta transferentzietan eskubidea aitortuko da xedaturiko baldintza guztiak beteta, dirulaguntza eta transferentziak exijitzeko modukoak izatean.

Mailegu eragiketetan, eskubidearen onarpena, Ogasun eta Finantzetako ordezkariak finantza entitateekin eragiketaren esleipena ebazten duenean izango da.

### **33. artikulua. Onartutako eskubideak ordaintzea.**

Horrelako ekintzaren bitartez lehendik edo batera aitortutako eskubidea ordaintzen da Diruzaintzan

### **Artículo 32º.- Reconocimiento de derechos.**

Acto por el que se devenga, con arreglo a la normativa específica de cada ingreso, un derecho a favor del Ayuntamiento.

En los ingresos que se gestionan a través de padrón, el reconocimiento del derecho se contabilizará en el momento que el padrón, definitivamente aprobado, es entregado al departamento de recaudación para su cobro.

Para el resto de tributos, precios públicos y otros posibles ingresos, el reconocimiento del derecho se contabilizará en el momento de su entrega al departamento de recaudación para su cobro.

En las autoliquidaciones y otros ingresos sin contraído previo el reconocimiento del derecho se realizará en el momento de contabilizar el ingreso de su importe.

En el caso de subvenciones y transferencias el reconocimiento del derecho se realizará cuando, una vez cumplidas las condiciones establecidas, las subvenciones y transferencias sean exigibles.

En las operaciones de préstamo el reconocimiento del derecho se realizará en el momento en el que el Delegado de Hacienda y Finanzas resuelva la adjudicación de la operación con la entidad financiera.

### **Artículo 33º.- Cobro de derechos reconocidos.**

Operación por la que se hace efectivo, mediante su ingreso en Tesorería, un derecho previa o



sartuta.

Udal baliabideak sartuko dira zerga ordenantzak, Zerga Bilketako Ordenantza Nagusia, indarreko lege xedapenak eta udalak hartutako erabakiak kontuan.

Aldian-aldian kobratu beharreko zerga eta prezio publikoen egutegia izango da Zerga Bilketako Ordenantza Nagusian adierazitakoa.

Ez da eroldako guztiei banaka zertan jakinarazirik izango zerga gehitzen bada oinarriak edo tipoak gehitzea oro har erabakitzearen ondorioz.

#### **Zergak biltzeko ordezkariak**

a) Ordezkaririk izendatu da banakoek estazionamendu mugatuko aldetzat zedarritutako jabari publikoa erabiltzeagatik tasaren autolikidazioa kobratzeko gestioaz arduratutako enpresa.

b) Ordezkaririk izendatu da ibilgailuak bide publikotik garabiaz eraman eta gordetzeko ardura duen enpresa garabi zerbitzua eta ibilgailuak udal ibilgailuen gordailuan zaintzeko zerbitzuagatik tasaren autolikidazioa kobratzeko gestioak egiteko.

Bilketaz Diruzaintza arduratuko da eta berak egiaztatu beharko du zerga bilketaz indarrean diren arauak betetzen direla.

#### **34. artikulua. Kreditu eragiketak eta bermeak emateko mugak.**

1) Maileguak

simultáneamente reconocido.

El ingreso de los recursos municipales se realizarán con sujeción a los preceptos de cada Ordenanza Fiscal, Ordenanza General de Recaudación, disposiciones legales en vigor y acuerdos adoptados por el Ayuntamiento.

El calendario fiscal de tributos y precios públicos de cobro periódico será el que figura en la Ordenanza General de Recaudación.

No será preciso notificar de forma individualizada los padrones en los que el incremento aplicado es consecuencia de incrementos de bases y/o tipos aprobados con carácter general.

#### **Delegaciones de recaudación:**

a) Se delega en la empresa gestora la gestión del cobro por autoliquidación de la tasa por utilización privativa del dominio público señalizada como zona de estacionamiento limitado.

b) Se delega en la empresa gestora del servicio de grúa y del depósito de vehículos retirados de la vía pública la gestión del cobro por autoliquidación de la tasa por prestación del servicio de grúa y custodia de vehículos en el depósito municipal que la empresa gestiona.

El control de la recaudación corresponde a la Tesorería que verificará la aplicación de la normativa vigente en materia recaudatoria.

#### **Artículo 34º Operaciones de crédito y límites a la prestación de garantías.**

1) Préstamos



Ogasuneko Ordezkariek ahalmena du finantza erakundeetan kredituak gestionatzeko, Aurrekontuko inbertsio programak finantzatzeko beharrezkoa izanez gero.

Kreditu eragiketak Sektore Publikoko Kontratuen Legeari arautzen ez direnez gero, prestatze eta esleitze aldiek honako izapideak bete beharko dituzte:

- Diruzaintzak eta Kontuhartzaitzak txostena egin ondoren, Finantza Zuzendaritzak Tokiko Gobernu Batzarrari helaraziko dio kreditu-eragiketa onartzeko proposamena.

- Eskaintzak eskatuko zaizkie finantza erakundeei.

- Kreditu eragiketa Ogasun eta Finantzetako ordezkariaren ebazpen bidez esleituko da, Diruzaintzak txostena egin ondoren.

Hipoteka maileguak izanez gero, interes tipo moduan ezarriko da horrelako mailegu motari dagokiona.

2) Interes tipoa babesteko eta arriskua gestionatzeko eragiketak.

Ogasuneko ordezkariek ahalmena du interes tipoa babestu eta arriskua gestionatzeko ezein kontratu negoziatu, adostu eta izenpetzeko.

Kontratazio espedienteak osagarri eraman beharko ditu Diruzaintzaren eta Interbentzioaren txostenak, txosten bakarrera bil daitezkeen arren.

Se faculta al/a la delegado/a de Hacienda para que gestione ante las entidades financieras el apoyo crediticio necesario para financiar los programas de inversiones que constan en el presupuesto.

Estando las operaciones de crédito excluidas de la Ley de Contratos del Sector Público, los procedimientos de preparación y adjudicación se sujetarán a los siguientes trámites:

- La Dirección Financiera previo informe de Tesorería e Intervención elevará la propuesta de aprobación de la operación de crédito a la Junta de Gobierno Local.

- Se solicitarán ofertas a las entidades financieras.

- Se adjudicará la operación de crédito mediante resolución del Delegado de Hacienda y Finanzas previo informe de Tesorería.

En el supuesto de que se trate de préstamos de naturaleza hipotecaria el tipo de interés aplicable será el que corresponda a tal tipo de préstamos.

2) Operaciones de cobertura y gestión de riesgo del tipo de interés.

Se faculta al/a la delegado/a de Hacienda para la negociación, concertación y firma de cualquier contrato de cobertura y gestión de riesgo del tipo de interés.

El expediente de contratación incorporará como parte integrante del mismo un informe de la Tesorería y de la Intervención, el cual podrá ser



Hitzartutako eragiketen berri eman beharko dio Udalbatzari.

3) Diruzaintza eragiketak eta epe laburreko maileguak.

Maileguetarako adierazitako irizpide berak ezarriko dira, epearena izan ezik, gehienez urtebetekoa izango da eta.

4) Bermeak ematea.

ETXEGINTZA enpresa erakunde publikoari ekitaldiko aurrekontuetan adierazitako kopuru gehienezkoa jo arteko bermea emateko ahalmena ematen zaio Tokiko Gobernu Batzarrari. Hortik gora pasatzen diren bermeak Udalbatzak eman beharko ditu.

Ez da beste inolako erakundeari bermerik ematerik aurreikusi. Eman beharrik bada, hartarako egin behar den espedientea egin eta Udalbatzari bidali beharko zaio.

### **35. artikulua. Finantza erakundeetan funtsak gordailutzea.**

2022ko ekitaldian, Ogasuneko eta Finantzetako zinegotzi ordezkariak, finantza erakundeak kontu korranteetako batez besteko saldoen gainean aplikatzen ari diren kontuengatik komisioen kostua gutxitzeko, diruzaintzako soberakin horiek errentagarri bihurtzeko eragiketak egin ahal izango ditu, likidezia eta segurtasun baldintzak betetzen dituzten inbertsioen bidez, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 56.2 artikulua ezartzen duenaren arabera. Zenbatekoa,

único.

De las operaciones concertadas se dará cuenta al Ayuntamiento Pleno.

3) Operaciones de tesorería y préstamos a corto plazo.

Se aplicarán los mismos criterios indicados para los préstamos salvo el plazo, que será como máximo de un año.

4) Prestación de garantías.

Se faculta a la Junta de Gobierno Local a prestar garantía a la Entidad Pública Empresarial ETXEGINTZA hasta el importe máximo de los recogidos en el Presupuesto del ejercicio y anteriores. Garantías superiores deberán concederse por el Ayuntamiento Pleno.

No se ha previsto conceder garantía a ningún otro ente, de ser necesaria se tramitará el correspondiente expediente al Ayuntamiento Pleno.

### **Artículo 35º.- Depósito de fondos en entidades financieras.**

Durante el ejercicio 2022, el/la concejal/a delegado/a de Hacienda y Finanzas para minimizar el coste de las comisiomes por mantenimiento de cuentas que están aplicando las entidades financieras sobre los saldos medios en cuenta corriente podrá realizar operaciones que rentabilicen estos excedentes de tesorería mediante inversiones que reúnan las condiciones de liquidez y seguridad tal como establece el artículo 56.2 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de





gehienez ere, 10 milioi eurokoa izango da.

Tokiko Gobernu Batzarraren eskumena izango da inbertsio horiek kontratatzea, zenbatekoa 10 milioi eurotik gorakoa izanez gero.

### **36. artikulua. Berandutza interesak eta lehentasunezko interesa.**

Orokorrean, berandutza interesa Foru Zerga Arauan ezarritakoa izango da. Arau horrek ez badu ezartzen, legezko interesa 0,25 puntu gehituta izango da.

Zerga Bilketako Ordenantza Nagusian adierazitako lehentasunezko interes tipoa, diruaren interes legala  $-0,25$  puntu izango da.

Interesak kalkulatu eta ordainduko dira zorraren printzipala ordaintzeaz batera. Bahituriko ondasunak edo bermeak gauzatu nahi izanez gero, interesak kalkulatuko dira eskubidea kito egin ondorengo likidazioaren gainean. Dirua edo kontu korrontek bahiturik egonez gero, interesak kalkulatu eta hartuko dira bahitzeaz batera.

### **37. artikulua. Diru sarrerak kontabilizatzea.**

Udalak jaso beharreko sarrerak gauzatuko dira halako aurrekontu kontzeptu jakin baterako sartzeko agiriaren bidez, Interbentzioak dirua sartu dela egiaztatukoan gauzatuko dela.

Sarrerak edozergatik ezin badira kontabilizatu beren aurrekontu kontzeptuan, aplikatu gabeko sarrera moduan kontabilizatuko dira eta ondorio

Gipuzkoa, por un importe máximo de 10 millones de euros.

Será competencia de la Junta de Gobierno Local la contratación de estas inversiones cuando el importe exceda de 10 millones de euros.

### **Artículo 36º.- Intereses de demora e interés preferente.**

Con carácter general el interés de demora será el establecido en la norma foral tributaria. Si dicha norma no lo establece será el interés legal del dinero incrementado en 0,25 puntos.

El tipo de interés preferente a aplicar en los supuestos recogidos en la Ordenanza General de Recaudación, será el interés legal del dinero menos 0,25 puntos.

El cálculo y pago de los intereses se realizará en el momento del pago de la deuda principal. En el caso de ejecución de bienes embargados o de garantías, la liquidación de intereses se realizará en el momento de aplicar el líquido obtenido a la cancelación del derecho. En el caso de embargos de metálico o en cuentas, se podrán calcular y retener los intereses en el momento del embargo.

### **Artículo 37º- Contabilización de ingresos.**

Los ingresos que ha de percibir el Ayuntamiento se formalizarán mediante mandamiento de ingreso al concepto presupuestario correspondiente que se expedirá en el momento que la Intervención conozca que se han ingresado los fondos.

Los ingresos que, por cualquier motivo, no puedan ser contabilizados en su concepto presupuestario, se contabilizarán como ingresos pendientes de



guztietarako, kutxa bakarrean gordeko dira.

Departamentuek informaziorik izanez gero dirulaguntza ematearen gainean, Udal Diruzaintzari edo Interbentzioari jakinaraziko diote, horren bilakabidearen jakitun egon daitezen unean-unean. Dirulaguntzak departamentuek eurek justifikatu beharko dituzte eta Interbentzioa jakitun jarriko ere bidalitako egiaztatze dokumentuak direla eta.

Diruzaintzak kontrolatu beharko du Kontabilitateak aztertu gabeko kontu korronterik ez egotea, zerga bilketako kontu murriztuak salbuespen direla.

#### **IV. TITULUA: AURREKONTUA LIKIDATZEA**

##### **38. artikulua. Gastuen egoerako aurretiko eragiketak.**

Ekitaldia amaitutakoan egiaztatu beharko da obligazio aitortpena sortzen duten udal erabaki guztiek kontabilitateko "O" fasean jasota daudela.

Emandako dirulaguntzak ordaintzea halako baldintza batzuk betetzearen menpean egonez gero, "O" fasean kontabilizatu beharko dira, dirua jasotzea baldintzaturik egongo dela baldintza horiek guztiak bete arte.

Oro har, abenduaren 31 arteko erosketa, obra, zerbitzu edo gastuetako obligazioak ekitaldian

aplicación y a todos los efectos se integrarán en la caja única.

Cuando los departamentos tengan información sobre la concesión de subvenciones, lo comunicarán a la Tesorería o Intervención Municipal con la finalidad de realizar un seguimiento puntual. La justificación de las subvenciones se realizará por los departamentos, poniendo en conocimiento de Intervención los escritos por los que se envían los justificantes.

La Tesorería controlará que no existen ingresos abonados en cuantas bancarias pendientes de formalización contable con excepción de las cuentas restringidas de recaudación.

#### **TÍTULO IV. LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO**

##### **Artículo 38º.- Operaciones previas en el estado de gastos.**

Al finalizar el ejercicio se verificará que todos los acuerdos municipales que implican reconocimiento de obligaciones han tenido su reflejo contable en la fase "O".

Las subvenciones concedidas cuyo pago esté condicionado al cumplimiento de determinados requisitos, se contabilizarán en fase "O", quedando condicionada la percepción de los fondos al cumplimiento de tales requisitos.

Las obligaciones reconocidas que correspondan a adquisiciones, obras, servicios o gastos en general



jasoko dira hurrengo ekitaldiko urtarrilaren 31 baino lehen onartuz gero.

Aurrekontu ekitaldiko azken egunean onartutako obligazioak betetzearen menpean ez diren kredituak baliogabeturik geratuko dira, salbuespen bakarria izango dela Araudi honetako 12. artikulua.

### **39. artikulua. Sarrerren egoerako aurretiko eragiketak.**

Abenduaren 31 arte aitortutako eskubide guztiak likidatu beharreko aurrekontuan erabili behar dira

Aurreko artikulua araberako aitortutako obligazioek onartutako mailegu gauzatu edo erabili gabekoetako dirua behar izanez gero, ekitaldian kontabilizatzea dago aitortutako eskubideetatiko behar besteko zenbatekoa.

### **40. artikulua. Ekitaldia likidatzea.**

Ekitaldia itxiko eta likidatuko da ondorioak abenduaren 31n kokatuta.

Likidazioaren egoera-erakusleak hurrengo urteko martxoaren 11 baino lehenago egin behar dira.

Alkateak onartuko du likidazioa eta Ogasuneko Batzordea jakitun jarri beharko du hurrengo osoko bilkuran.

### **41. artikulua: Diruzintzako soberakina.**

Barne izango du fondo likidoak eta kobratzeko dauden eskubideen batuketak, horri kenduko zaiola ordaintzeko dauden obligazioen eta nekez

realizados hasta el 31 de diciembre, se imputarán al ejercicio si tal reconocimiento se realiza hasta el 31 de enero del ejercicio siguiente.

Los créditos que el último día del ejercicio presupuestario no estén afectados al cumplimiento de obligaciones reconocidas quedarán anulados sin más excepciones que las recogidas en el artículo 12 de esta norma.

### **Artículo 39º.- Operaciones previas en el estado de ingresos.**

Todos los derechos reconocidos hasta el 31 de diciembre han de ser aplicados al presupuesto que se liquida.

Si las obligaciones reconocidas en base al artículo anterior requieren recursos procedentes de préstamos aprobados y no formalizados o dispuestos, se podrán contabilizar en el ejercicio derechos reconocidos por el importe necesario.

### **Artículo 40º.- Liquidación del ejercicio.**

El cierre y liquidación del presupuesto se efectuará con efectos referidos al 31 de diciembre.

Los estados demostrativos de la liquidación deberán realizarse antes del 11 de marzo del año siguiente.

La liquidación será aprobada por el/la alcalde/sa y se dará cuenta a la Comisión de Hacienda en la primera sesión que celebre.

### **Artículo 41º.- Remanente de tesorería.**

Estará integrado por la suma de los fondos líquidos y derechos pendientes de cobro a los que se deducirán las obligaciones pendientes de pago y



gauzatuko diren eskubideen zenbatekoa.

Nekez gauzatuko diren gastutzat joko dira bi urtetik gorako antzinatasuna dutenak, eskubidearen edo zordunaren ezaugarriek bestelakotzat jotzea justifikatu ezean.

Zerga-biltzaileak dauzkan eskubide kobratzekoak hornitu beharko dira kaudimen gabeziatarako fondo batez, Zerga Bilketak proposaturiko irizpidearen arabera, aurreko ekitaldietako informazioa oinarri.

Diruzaintzako soberakina aldekoa bada, hurrengo ekitaldiko kreditu aldaketak finantzatzeko erabil liteke.

Diruzaintzako soberakina positiboa izanez gero, gasturen bat liquidatzen den ekitaldian kontabilizatu ezinean gelditu bada kreditu nahikorik ezean, gauzatu litezkeen bestelako administrazio izapideak gorabehera, ekitaldia likidatzeaz batera edp likidatu ondoren, diruzaintzako soberakinaz finantzatu beharreko aurrekontu aldaketa berezia egingo da, Interbentzioak aurretik txostena emanda, alkateak onartuta eta Ogasuneko Batzordea jakitun jarrita.

Diruzaintzako soberakina negatiboa bada, Interbentzioaren txostena jaso ondoren, Ogasuneko ordezkariak proposatuko dio Udalbatzari nolako neurriak hartu finantza oreka berriro lortzeko.

los derechos que se consideran de difícil realización.

Se consideran ingresos de difícil realización los de antigüedad superior a dos años salvo que las características del derecho o de la parte deudora justifiquen otra consideración.

Los derechos en poder de la recaudación, en situación de pendientes de cobro, serán objeto de la necesaria provisión para insolvencias que se calculará según criterio propuesto por la recaudación, en base a la información disponible de ejercicios anteriores.

Si el remanente de tesorería es positivo, podrá constituir fuente de financiación de modificaciones de crédito en el ejercicio siguiente.

En el caso de que el remanente de tesorería sea positivo y existan gastos que no han podido ser contabilizados en el ejercicio que se liquida por falta de crédito, con independencia de las actuaciones administrativas que puedan realizarse, se tramitará una modificación presupuestaria específica financiada con el remanente de tesorería que previo informe de Intervención será aprobado por el/la alcalde/a y conocido por la Comisión de Hacienda junto con la liquidación de ejercicio o, en su caso, con posterioridad.

Si el remanente de tesorería es negativo, el/la delegado/a de Hacienda, previo informe de Intervención, elevará al Ayuntamiento-Pleno, propuesta sobre medidas a adoptar para restablecer el equilibrio financiero.



## V. TITULUA. PLANTILLA ETA LANPOSTUEN ZERRENDA

### 42. artikulua. Edukia, eskumena eta mugak.

Aurrekontuan jasotako plantillak funtzionarioentzat, lan kontratupekoentzat eta behin-behineko langileentzat erreserbatutako lan postu guztiak biltzen ditu, behar bezala sailkatuak eta aurrekontuan diru-izendapena dutela.

Lanpostuen zerrendak postu guztiak biltzen ditu, honakoak zehaztuta: izena, mota, betetzeko sistema, ordainsariak eta postua betetzeko betekizunak.

Honakoak dagozkio Gobernu Batzarrari:

- a) Lanpostuen zerrenda onartu eta aldatzea.
- b) Plantilla aldatzea, baldin eta horrek berekin ez badakar ekitaldiko gastu arrunta handitzea.

Udalbatzari dagokio plantilla aldatzea, baldin eta aldaketa horrek ekitaldiko gastu arrunta handitzea badakar berekin. Hasierako onarpena eman ondoren, aurrekontua hasiera batean onartzeko ezarritako izapide berak bete beharko dira.

## TÍTULO V. PLANTILLA Y RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO

### Artículo 42º.- Contenido, competencia y límites.

La plantilla incluida en el presupuesto comprende todos los puestos de trabajo reservados al funcionariado, personal laboral y personal eventual, debidamente clasificados, con dotación presupuestaria.

La relación de puestos comprende todos los puestos con su denominación, tipo, sistema de provisión, retribuciones y requisitos para su desempeño.

Compete a la Junta de Gobierno Local:

- a) La aprobación y modificación de la relación de puestos de trabajo.
- b) La modificación de la plantilla en los casos en que no suponga incremento del gasto corriente del ejercicio.

Compete al Ayuntamiento Pleno la modificación de la plantilla que suponga incremento del gasto corriente del ejercicio y tras su aprobación inicial deberán seguirse los trámites posteriores establecidos para la aprobación inicial del presupuesto.



## VI. TITULUA. BARNE KONTROLA

### I. KAPITULUA.- BARNE KONTROLA

#### 43. artikulua. Barne-kontrolerako eredua.

2/2004 Legegintzako Errege Dekretuak, martxoaren 5koa, zeinak toki ogasunak arautzen dituen legearen testu bategina onartzen duten (TOALTB), 213. artikuluan xedatutakoaren arabera, batia 424/2017 Errege Dekretuak, apirilaren 28koa, zeinak tokiko sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoa arautzen duen; Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 foru Arauaren IV. Tituluak eta 32/2018 Foru Dekretuak, abenduaren 27koa, zeinak Gipuzkoako Tokiko Sektore Publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoa arautzen duen xedatutakoaren arabera, DONOSTIAKO UDALAREN ETA HAREN MENPEKO ERAKUNDEEN ETA HARI ATXIKITAKO ERAKUNDEEN ekonomia- eta finantza-jardueraren barne-kontrola kontu-hartzaitzako organoak egin behar duela, kontu-hartzaitzako eginkizuna eta finantza-kontrola betez. Bietan txertatuko da efikazia- eta efizientzia-kontrola, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren 68. artikuluan jasotakoa.

Kontu-hartzaitzako organoak, halaber, tokiko sektore publikoa osatzen duten subjektuek emandako dirulaguntzen eta laguntzen onuradunei eta erakunde laguntzaileei aplikatu beharreko araudian ezarritako kontrola egin beharko du.

Kontu-hartzaitzako organoa da edozein fiskalizazio-lanen arduraduna eta tokiko sektore publikoaren jardueraren barne kontrolaren

## TÍTULO VI. EL CONTROL INTERNO

### CAPÍTULO I.- EL CONTROL INTERNO

#### Artículo 43º.- Modelo de control interno.

Con arreglo a lo dispuesto en el art.213 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales (TRLHL), en el Real Decreto 424/2017, de 28 de abril, por el que se regula el régimen jurídico del control interno en las entidades del sector público local (RDCI), en el Título IV de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa (NFPTHG) y en el Decreto Foral 32/2018 de 27 de diciembre por el que se regula el régimen jurídico del control interno en las entidades del sector público local de Gipuzkoa (DFCI), el control interno de la actividad económico-financiera del AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN Y DE SUS ENTIDADES DEPENDIENTES Y ENTES ADSCRITOS se ejercerá por el órgano interventor mediante el ejercicio de la función interventora y el control financiero. En ase incluirá el control de eficacia y eficiencia referido en el art. 68º de la NFPTHG.

El órgano interventor ejercerá también el control establecido en la normativa aplicable sobre las entidades colaboradoras y personas beneficiarias de subvenciones y ayudas concedidas por los sujetos que integran el sector público local.

El órgano interventor es el responsable de cualquier trabajo de fiscalización y titular de la competencia para actuar en el ámbito del control



esparruan jarduteko eskumenaren titularra.

Titulu honetako artikuluetan aurreikusi ez den orori dagokionez, goian aipatutako araudia aplikatuko da.

#### **44. artikulua. Barne-kontrolaren eremu subjektiboa.**

- a) Udalari
- b) Erakunde autonomoi: Kiroletako Udal Patronatua, Donostiatik eta Musika eta Dantza Eskola
- c) Tokiko enpresa-erakunde publikoei: Donostia Kultura eta Donostiako Etxegintza Enpresa Erakunde Publikoa.
- d) Tokiko merkataritza-sozietateak: Anoeta Kiroldegia SA, Sociedad del Balneario SL, Donostia Sustapena SA, Donostiako Tranbia Konpainia SA, Servicios Funerarios Donostia-San Sebastián SA, Eguskiza SA, Donostia Turismo SA, San Telmo Museoa, Victoria Eugenia Antzokia SA.
- e) Udalera atxikitako bestelako erakundeak: Miramar Jauregia Partzuergoa, Zorroaga Donostia Fundazioa, Cristina Enea fundazioa, Kursaal Elkargunea SA, Donostiako Musika Hamabostaldia SA, Tabakalera Nazioarteko Arte Garaikidearen Zentroa SA.

## **II. KAPITULUA.- EGINKIZUN KONTU-HARTZAILETZA**

### **45. artikulua.- Kontu-hartzaitzaren faseak.**

Kontu-hartzaitzak fase hauek izango ditu:

interno de la actividad del sector público local.

En lo no previsto en los artículos del presente título, será de aplicación la normativa arriba referenciada.

#### **Artículo 44º.- Ámbito subjetivo del control interno.**

- a) Al Ayuntamiento
- b) A los organismos autónomos: Patronato Municipal de Deportes, Donostiatik y Escuela Municipal de Música y Danza.
- c) A las entidades públicas empresariales locales: Donostia Kultura y Entidad Pública Empresarial de la Vivienda.
- d) Sociedades mercantiles: Ciudad Deportiva Anoeta Kiroldegia S.A., Sociedad del Balneario S.L., Fomento de San Sebastián S.A., Compañía del Tranvía de San Sebastián S.A., Servicios funerarios Donostia-San Sebastián S.A., Eguskiza S.A., San Sebastián Turismo S.A., San Telmo Museoa S.A., Victoria Eugenia Antzokia S.A.

- e) Otras entidades adscritas: Consorcio Palacio de Miramar, Fundación Zorroaga de Donostia-San Sebastián, Fundación Cristina Enea, Centro Kursaal S.A., Quincena Musical Donostia-San Sebastián S.A., Centro Internacional de Cultura Contemporánea S.A.

## **CAPÍTULO II.- LA FUNCIÓN INTERVENTORA**

### **Artículo 45º.- Fases de la función interventora.**

El ejercicio de la función interventora comprenderá las siguientes fases:



a) Eduki ekonomikoko eskubideak aitortzen dituzten, gastuak baimentzen edo onartzen dituzten, gastuak xedatzen edo konprometitzen dituzten eta funtsen zein baloreen mugimenduak erabakitzen dituzten egintzak aldeztu aurretik fiskalizatzea.

b) Obligazioak aitortu aurretik kontu-hartzea eta inbertsioa materialki egiaztatzea.

c) Ordainketa-aginduaren kontu-hartze formal egitea.

#### **46. artikulua.- Diru-sarreretan kontu-hartzaitza egitea.**

Udalaren eta Udalari atxikitako Miramar Jauregia Partzuergoaren eskubideen eta diru-sarreraren aldeztu aurreko fiskalizazioaren ordez, kontabilitatean arazo-hartzeari dagokion kontrola eta finantza-kontrolaren bidezko ondorengo kontrola ezartzen dira.

Hala ere, aldeztu aurreko fiskalizazioaren mende jartzen dira, honako hauek:

- Bidegabe kobratutako diru-sarrerak itzultzearen ondoriozko antolamendu- eta ordainketa-egintzak.

Eskubideak aitortzeari edo likidatzeari ala funtsak edo baloreak Udalarena zein Udalari atxikitako Miramar Jauregia Partzuergoaren aldeko mugitzeari buruzko eragozpenek ez dute etete-ondoriozko izango.

a) La fiscalización previa de los actos que reconozcan derechos de contenido económico, autoricen o aprueben gastos, dispongan o comprometan gastos y acuerden movimientos de fondos y valores.

b) La intervención previa del reconocimiento de las obligaciones e intervención de la comprobación material de la inversión.

c) La intervención formal de la ordenación del pago.

#### **Artículo 46º.- Función interventora en ingresos.**

La fiscalización previa de derechos e ingresos del Ayuntamiento y del Consorcio Adscrito Palacio de Miramar, se sustituye por el control inherente a la toma de razón en contabilidad y un control posterior mediante el ejercicio del control financiero.

No obstante, se someten a fiscalización previa, en todo caso:

- Los actos de ordenación y pago material derivados de devoluciones de ingresos indebidos.

Los reparos en materia de reconocimiento o liquidación de derechos o de movimiento de fondos o valores a favor del Ayuntamiento y Consorcio Palacio de Miramar no tendrá efectos suspensivos.





#### **47. artikulua.- Gastuetan kontu-hartzailletza egitea.**

Udalaren eta hari atxikitako Miramar Jauregia Partzuergoaren alde aurreko fiskalizazioa eta kontu-hartzailletza honako arlo hauetan zerrendatutako gastu-espedienteei buruzko oinarriko betekizunen alde aurreko fiskalizazio eta kontu-hartze mugatuko araubidearen bidez gauzatu da, GIDAn jasotakoaren arabera:

- 1.- Langileen arloa
- 2.- Kontratazioa, ondare-kontratuak eta kontratu pribatuak zein ondare-erantzukizuna
- 3.- Dirulaguntzak, transferentziak eta hitzarmenak
- 4.- Hirigintza
- 5.- finantza-gastuak
- 6.- Ordainketaren kontu-hartze formala eta materiala, kutxa finkoko aurrerakinak eta justifikatu beharreko ordainketak.

Aldez aurreko fiskalizazioak eta kontu-hartzailletza mugatuak oinarriko alderdi edo betekizun hauek egiaztatuko ditu:

#### **Orokorrak**

- Aurrekontu-kreditua egotea eta proposatutakoa egokia izatea, Gipuzkoako tokiko sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoaren Foru Dekretuko 13.2 a) artikulua arabera onartu nahi den gastuaren edo betebeharraren izaera kontuan hartuta.

- Betebeharrak edo gastuak organo eskudunak sortzea, Gipuzkoako tokiko sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoaren Foru Dekretuko 13.2 b) artikuluan xedatutako baldintzetan.

#### **Artículo 47º.- Función interventora en gastos.**

La fiscalización e intervención previa del Ayuntamiento y su Consorcio Adscrito Palacio de Miramar, se llevará a cabo mediante el régimen de fiscalización e intervención limitada previa de requisitos básicos en relación con los expedientes de gasto enumerados en las siguientes áreas conforme a lo recogido en la GUÍA:

- 1.- Área de personal
- 2.- Contratación, contratos patrimoniales y privados y responsabilidad patrimonial
- 3.- Subvenciones, transferencias y convenios
- 4.- Urbanismo
- 5.- Gastos financieros
- 6.- Intervención formal y material del pago, anticipos de caja fija y pagos a justificar.

La fiscalización e intervención limitada previa comprobará los siguientes extremos o requisitos básicos:

#### **Generales**

- La existencia de crédito presupuestario y que el propuesto es el adecuado a la naturaleza del gasto u obligación que se proponga contraer en los términos del art. 13.2 a) del DFCL.

- Que las obligaciones o gastos se generen por órgano competente en los términos del art. 13.2 b) del DFCL.



- Prozeduran irregulartasun larriak egotea, egintzaren erabateko deuseztasuna eragin dezaketenak, hain zuzen ere gastu betebeharrak dakartzatenak edo udal-ogasunari edo hirugarren bati kalte ekonomikoak eragin diezazkioketenak.

### **Osagarriak:**

- Eduki ekonomikoa duen egintzaren izaeraren arabera, gastu-betebeharrak ekar ditzaketen oinarrizko alderdiak edo betekizunak GIDAn zehaztu dira.

GIDAn, oinarrizko betekizun orokorrak A letradun atalean ageri dira.

Oinarrizko baldintza gehigarriak B letradun (Ministro Kontseiluaren 2008ko, 2018ko eta 2021eko erabakiak aplikatzearen ondoriozkoak) eta C letradun (Donostiako Udalaren, bere erakunde autonomoen eta Miramar Partzuergoaren oinarrizko betekizun gehigarriak) ataletan ageri dira.

Era berean, organo kontu-hartzaileak egokitzat jotzen dituen ohar osagarriak egin ahal izango ditu, baina ohar horiek ez dute inola ere ekarriko kasuan kasuko espedienteen izapidetzea etetea.

Fiskalizazioaren eta aurretiazko kontu-hartzaitzaren araubide orokorra aplikatuko zaie gastu eta betebeharrak mota batzuei, baldin eta aldez aurreko fiskalizazio eta kontu-hartzaitza mugaturako oinarrizko betekizunen araubidea adostu ez bada, bai eta zenbateko zehaztugabeko gastuei ere.

- La existencia de graves irregularidades en el procedimiento que pudieran dar lugar a la nulidad de pleno derecho del acto del que deriven obligaciones de gasto o que pudieran causar quebrantos económicos a la hacienda municipal o a un tercero.

### **Adicionales:**

- Los extremos o requisitos básicos que, en función de la naturaleza del acto de contenido económico del que puedan derivar obligaciones de gasto, se han previsto en la GUÍA.

Los requisitos básicos generales van precedidos en la GUÍA por la letra A.

Los requisitos básicos adicionales van precedidos por la letra B (derivados de la aplicación de los acuerdos del Consejo de Ministros de 2008, 2018 y 2021) y C (Requisitos básicos adicionales del Ayuntamiento de San Sebastián, de sus organismos autónomos y del Consorcio Palacio de Miramar).

Asimismo, el órgano interventor podrá formular las observaciones complementarias que considere conveniente, sin que las mismas tengan, en ningún caso, efectos suspensivos en la tramitación de los expedientes correspondientes.

Será aplicable el régimen general de fiscalización e intervención previa respecto de aquellos tipos de gasto y obligaciones para los que no se haya acordado el régimen de requisitos básicos a efectos de fiscalización e intervención limitada previa, así como para los gastos de cuantía indeterminada.



Kontu-hartzaitzako eginkizuna betetzeko prozedurari dagokionez, Gipuzkoako toki sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoaren Foru Dekretuko II. tituluko III. kapituluan xedatutakoa beteko da.

#### **48. artikulua.- Gastuen aldez aurreko fiskalizazioaren mende ez daudenak.**

Honako gastu hauek ez dira aldez aurreko fiskalizazioaren mende egongo:

- a) Material inbentariaezinen gastuak.
- b) Kontratu txikiak, 52. xedatuko terminoetan.
- c) Aldizkako gastuak eta segidako traktuko gainerako gastuak, egintzaren edo kontratuaren edo haren aldaketen hasierako aldiari dagokion gastua fiskalizatu ondoren.

Gastu horiek finantza-kontrolaren xede izango dira, etengabeko kontroleko modalitatean, eta modu objektibo, sistematiko eta ausazkoan gauzatuko dira lagin adierazgarrien gainean, planifikatzen diren finantza-kontrolako jarduketan esparruan.

#### **49. artikulua.- Fiskalizazioa eta ondorengo kontu-hartze osoa.**

Oinarrizko betekizunen aldez aurreko fiskalizazioaren eta kontu-hartzaitza mugatuaren mende dauden betebeharrak edo gastuek ondorengo beste kontu-hartzaitza bat izango dute, zeina aipatutako fiskalizazioa eragin zuten egintzen, dokumentuen edo espedienteen lagin adierazgarri baten gainean gauzatuko baita, laginketa- edo

En cuanto al procedimiento para el ejercicio de la función interventora, se estará a lo dispuesto en el capítulo III del título II del DFCI.

#### **Artículo 48º.- No sujetos a fiscalización previa de gastos.**

No estarán sometidos a la fiscalización previa los gastos siguientes:

- a) Los gastos de material no inventariable.
- b) Los contratos menores en los términos expuestos en el art. 52.
- c) Los gastos de carácter periódico y demás de tracto sucesivo, una vez fiscalizado el gasto correspondiente al periodo inicial del acto o contrato del que deriven o sus modificaciones.

Los gastos anteriores serán objeto de control financiero en su modalidad de control permanente, ejercido de forma objetiva, sistemática y aleatoria sobre muestras representativas en el marco de las actuaciones de control financiero que se planifiquen

#### **Artículo 49º.- Fiscalización e intervención plena posterior.**

Las obligaciones o gastos sometidos a la fiscalización e intervención limitada previa de requisitos básicos serán objeto de otra plena posterior, ejercida sobre una muestra representativa de los actos, documentos o expedientes que dieron origen a la referida fiscalización, mediante la aplicación de técnicas de



auditoretza-teknikak aplikatuz, kasu bakoitzena aplikatu beharreko xedapenekin bat datozela egiaztatzeko eta kredituen kudeaketa legea zein heineraino betetzen den zehazteko.

Ondorengo erabateko kontrol hori etengabeko finantza-kontrolaren barruan sartzen da, eta, hala badagokio, kontu-hartzaitzako organoak egindako Finantza Kontrolako Urteko Planean (FKUP) gauzatuko da.

**50. artikulua.- Obligazioak aitortzeko aurretiazko kontu-hartzea eta inbertsioaren egiaztapen materiala egiteko kontu-hartzaitza.**

Udalaren eta Miramar Jauregia Partzuergoaren gastuen likidazioak edo obligazioen aitortpenak aldeaz aurreko kontu-hartzaitzaren mende daude, haien jatorria lege batean zein baliozkotasunez egindako negozio juridikoetan izanda ere.

Kontu-hartze hori oinarritzko betekizunen araubidearen arabera egingo da, arau honen 47. artikuluan xedatutako terminoetan.

Betebeharrak aitortzeko aurretiazko kontu-hartzaitzaren ondoriozko jardueretan berrikusi beharreko beste alderdi eta/edo baldintza batzuk deskribatu dira GIDAn.

Inbertsioaren egiaztapen materialen kontu-hartzea egiteko, Gipuzkoak tokiko sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoaren Foru Dekretuko 20. artikuluan xedatutakoaren arabera jardungo da.

muestreo o auditoría, con el fin de verificar que se ajustan a las disposiciones aplicables en cada caso y determinar el grado del cumplimiento de la legalidad en la gestión de los créditos.

Este control pleno posterior se encuadra dentro del control financiero permanente y se materializará, en su caso, en el Plan Anual de Control Financiero (PACF) elaborado por el órgano interventor.

**Artículo 50º.- La intervención previa del reconocimiento de las obligaciones e intervención de la comprobación material de la inversión.**

Las liquidaciones de gastos o reconocimiento de obligaciones del Ayuntamiento y del Consorcio Palacio de Miramar están sometidos a intervención previa, ya tengan su origen en una ley o en negocios jurídicos válidamente celebrados.

Dicha intervención se realizará en régimen de requisitos básicos en los términos expuestos en el art. 47 de la presente norma.

En la GUÍA se han descrito aquellos otros extremos y/o requisitos a revisar en las actuaciones derivadas de la intervención previa del reconocimiento de las obligaciones.

El ejercicio de la intervención de la comprobación material de la inversión se llevará a cabo conforme a lo dispuesto en el art. 20 del DFCI.



**51. artikulua.- Ordainketaren kontu-hartze formala eta materiala. Kutxa finkoko aurrerakinak eta justifikatu beharreko ordainketak.**

Kontu-hartzaitzako funtzioaren barruan sartzen dira, halaber, ordainketaren kontu-hartze formala eta materiala, justifikatu beharreko ordainketa-aginduen eta kutxa finkoko aurrerakinen aldez aurreko fiskalizazioa, eta justifikatu beharreko ordainketen AE-ET kutxa finkoko aurrerakinen justifikazio-kontuen kontu-hartzea.

Kontu-hartze hori oinarritzko betekizunen araubidearen arabera egingo da.

Oinarritzko gidaren 6. atalean deskribatu dira ordainketaren, kutxa finkoko aurrerakinen eta justifikatu beharreko ordainketen kontu-hartze formala eta materialetik eratorritako jarduketetan berrikusi beharreko beste alderdi eta/edo betekizun batzuk.

Justifikatu beharreko ordainketak eta kutxa finkoko aurrerakinak justifikatzeko kontuetan adierazitako alderdiak egiaztatzeko, partida bakoitza justifikatzen duten kontuak eta dokumentuak aztertuko dira.

**52. artikulua.- Kontratazio txikiaren barne-kontrola.**

Ez zaie aldez aurreko fiskalizaziorik aplikatuko 10.000,00 €-ko edo gutxiagoko (BEZik gabe) obra-kontratu txikiei, eta 5.000,00 €-ko edo gutxiagoko (BEZik gabe) zerbitzu- zein hornidura-kontratuei eta kontratu pribatuei.

Adierazitako zenbatekoak gainditzen dituzten

**Artículo 51º.- La intervención formal y material de pago. Anticipos de caja fija y pagos a justificar.**

El ejercicio de la función interventora también incluye la intervención formal y material del pago, la fiscalización previa de las órdenes de pago a justificar y de los anticipos de caja fija, y la intervención de las cuentas justificativas de los pagos a justificar y de los anticipos de caja fija.

Dicha intervención se realizará en régimen de requisitos básicos.

En el apartado 6 de la guía básica se han descrito aquellos otros extremos y/o requisitos a revisar en las actuaciones derivadas de la intervención formal y material del pago, de los anticipos de caja fija y de los pagos a justificar.

La verificación de los extremos indicados en las cuentas justificativas de los pagos a justificar y de los anticipos de caja fija se realizará examinando las cuentas y los documentos que justifiquen cada partida.

**Artículo 52º.- Control interno de la contratación menor.**

No estarán sometidos a fiscalización previa los contratos menores de obras de importe igual o inferior a 10.000,00 € sin IVA en obras y a 5.000,00 € sin IVA en servicios, suministros y privados.

Los contratos menores de importe superior la las



kontratu txikiak alde zuzenetik fiskalizatu dira, oinarriko betekizunen araubidearen arabera eta, bertan, GIDAko fitxetan jasotako alderdiak egiaztatuko dira.

Kontratu txiki guztien betebeharra aitortzeko kontu-hartzea egitean, Gipuzkoak tokiko sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoaren Foru Dekretuko 19. artikuluan xedatutakoa betetzen dela egiaztatuko da.

Era berean, kontratu txikiak finantza-kontrol iraunkorraren barruan dauden laginen gainean kontrolatuko dira ondoren. Organo kontu-hartzaileak egindako Finantza Kontrolako Urteko Planean (FKUP) gauzatutako da kontrol hori

### **53. artikulua.- Gastuak alde zuzenetik fiskalizatu eta kontu hartzeko prozedura.**

Organo kontu-hartzaileak, dagokion ebazpena eman zuzenetik, eduki ekonomikoko betebeharrak edo funts zein baloreen mugimenduak sortzakeen egintza, dokumentu edo espediente oro aztertuko du, (alde zuzenetik fiskalizazioan) aplikatu daitezkeen xedapenekin bat datorrela ziurtatzeko halaber, dagokion ebazpena eman zuzenetik, egiaztatuko du betebeharrak legearekin edo agintaritza eskudunek sinatutako negozio juridikoekin bat datozeela, eta pertsona edo erakunde hartzekodunak, hala badagokio, (zuzenetik kontu-hartza) korrelatiboa bete edo bermatu duela.

Kontu-hartzailetzako organoak, kontu-hartzailetzako funtzioaren xede diren alderdiak egiaztatu ondoren, uste badu fiskalizatu edo kontu-hartu beharreko espedientea legearen arabera

cifras indicadas serán objeto de fiscalización previa en régimen de requisitos básicos en la que se comprobarán los extremos recogidos en las fichas correspondiente de la GUÍA.

En la intervención del reconocimiento de la obligación de todos los contratos menores se comprobarán los extremos del artículo 19 del DFCI.

Asimismo, los contratos menores serán objeto de control posterior sobre muestras encuadrado dentro del control financiero permanente y que se materializará en el Plan Anual de Control Financiero (PACF) elaborado por el órgano interventor.

### **Artículo 53º.- Procedimiento de fiscalización e intervención previa de gastos.**

El órgano interventor examinará, antes de que se dicte la correspondiente resolución, todo acto, documento o expediente susceptible de producir obligaciones de contenido económico o movimiento de fondos y valores, con el fin de asegurar su conformidad con las disposiciones aplicables (fiscalización previa). Asimismo comprobará, antes de que se dicte la correspondiente resolución, que las obligaciones se ajustan a la ley o a los negocios jurídicos suscritos por las autoridades competentes y que la persona o entidad acreedora ha cumplido o garantizado, en su caso, su correlativa prestación (intervención previa).

Si el órgano interventor, tras verificar los extremos objeto de la función interventora entiendo que el expediente objeto de fiscalización o intervención se ajusta a la legalidad, hará constar su conformidad



dela, bere adostasuna adieraziko du sinatutako agiribide baten bidez, eta ez du hura arrazoitu beharko.

Kontu-hartzaitzako organo ez badago ados aztertutako egintzen, dokumentuen edo espedienteen edukiarekin edo formarekin, idatziz adierazi beharko ditu eragozpenak.

Eragozpenak adierazten badira, Gipuzkoak tokiko sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoaren Foru Dekretuko 12., 14. eta 15. artikuluetan xedatutakoaren arabera izapidetuko dira.

Kontrolaren ondorioak honako hauek izango dira:

**Eragozpen etengarria:** arau orokorra da oinarrizko betekizunen bat bete ez eta gastu- edo ordainketa-betebeharrak eragiten dituzten egintzetarako. Eragozpen hori kentzea alkateari dagokio, edo Udalbatzari. Azken horren ardura izango da eragozpena kentzea, baldin eta kreditu-eskasia edo -desegokitasuna bada eragozpenaren oinarria, edo bestela bere eskumeneko betebeharrak edo gastuei buruzkoa bada.

**Eragozpen ez-etengarria:** desadostasuna eskubieei eta diru-sarrerei buruzkoa denean. Era berean betebeharrak edo gastuetan, funtsezkoak ez diren akats konpongarriak direnean, eta, akats horiek izanez gero, eragozpenak ez duenean izapidetzea eteten, betebeharrak aitortzeko fasea iristen denean, funtsezkoak ez diren akats horiek zuzendu ez badira betebeharrak eten egingo da.

**Oharrak:** Oharren bidezko fiskalizazioak ez du etete-ondoriorik izango, eta ez da desadostasun-prozedurik abian jarriko.

mediante una diligencia firmada sin necesidad de motivarla.

Si el órgano interventor se manifestase en desacuerdo con el fondo o con la forma de los actos, documentos o expedientes examinados, deberá formular sus reparos por escrito.

En caso de emisión de reparos, se tramitarán de conformidad con lo establecidos en los artículos 12º, 14º y 15º del DECI.

Los efectos del control serán los siguientes:

**Reparo suspensivo:** es la regla general para los actos de los que deriven obligaciones de gasto o pago ante el incumplimiento de alguno de los requisitos básicos. Su levantamiento corresponde la alcalde, o al Pleno si en este último caso el reparo se basa en la insuficiencia o inadecuación de crédito o se refiera a obligaciones o gastos cuya aprobación sea de su competencia.

**Reparo no suspensivo:** cuando la disconformidad se refiere a derechos o ingresos. Asimismo, en obligaciones o gastos cuando se trate de defectos subsanables no esenciales, en cuyo caso el reparo no suspenderá la tramitación, si bien, llegada la fase de reconocimiento de la obligación, se suspenderá esta si no se hubiesen subsanados esos defectos no esenciales.

**Observaciones:** la fiscalización con observaciones o tendrá efectos y no procederá procedimiento de discrepancia.



#### **54. artikulua.- Kontu-hartzaitzako eginkizuna ez betetzea.**

Kontu-hartzaitza nahitaezkoa bada eta egin ez bada, ezin izango da obligazioa aitortu, ez eta ordainketa izapidetu ere, eta ezin izango da jarduketa horien kontu-hartzerik egin, hain zuzen ere ez-egite hori ezagutu eta ebatzi arte.

Organu kontu-hartzaileak, espediente batez arduratzean atzematen badu kontu-hartzaitzako eginkizuna ez dela bete, hala adieraziko dio espedienteari hasiera eman dion agintaritzari, eta, aldi berean proposamenari buruzko iritzia emango du, txosten hori jarduketei gehituta, Udalbatzako presidenteak (bere eskumeneko betebeharrak edo gastuak direnean) edo tokiko gobernu-batzarrak erabaki ahal izan dezan prozedurak aurrera jarraitzen duen ala ez, eta, hala badagokio, bidezkoak diren gainerako jarduketak egin ditzan.

Tokiko gobernu-batzarrak ebazteko eskumena badu, espedientea izapidetzeko ardua duen edo Miramar Jauregia Partzuergoa atxikituta dagoen sailaren edo arloko zinegotzigoaren organo titullarrak helarazi beharko dio espedientea Tokiko Gobernu Batzarrari eta eskumen hori ezin izango da eskuordetu.

Kontu-hartzaitzako eginkizuna betetzen ez bada, Gipuzkoako tokiko sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoaren Foru Dekretuko 28. artikuluaaren arabera jardungo da.

Udalbatzako edo tokiko gobernu-batzarreko presidenteak aldeko erabakia hartzen badu ere, horrek ez du esan nahi egon daitezkeen erantzukizunak eskatu behar ez direnik.

#### **Artículo 54º.- Omisión de la función interventora.**

En los supuestos en los que la función interventora fuera preceptiva y se hubiese omitido, no se podrá reconocer la obligación, ni tramitar el pago, ni intervenir favorablemente estas actuaciones hasta que se conozca y resuelva dicha omisión.

Si el órgano interventor al conocer de un expediente observará omisión de la función interventora, lo manifestará a la autoridad que hubiera iniciado aquel y emitirá, al mismo tiempo, su opinión respecto de la propuesta, a fin de que, uniendo este informe a las actuaciones, pueda la Presidencia del Pleno /cuando se trate de obligaciones o gastos de su competencia o la Junta de Gobierno Local decidir si continúa el procedimiento o no, y demás actuaciones que, en su caso, procedan.

Cuando sea la Junta de Gobierno Local la competente para resolver, será el órgano titular del departamento o de la concejalía del área al que pertenezca el órgano responsable de la tramitación del expediente o al que esté adscrito el Consorcio Palacio de Miramar, el que deba trasladar el expediente a la Junta de gobierno Local sin que dicha competencia pueda ser objeto de delegación.

La omisión de la función interventora se tramitará conforme a lo dispuesto en el art. 28º de DECI.

El acuerdo favorable de la Presidencia del Pleno o de la Junta de Gobierno Local no eximirá de la exigencia de responsabilidades a que, en su caso, hubiera lugar





### III. KAPITULUA.- GASTUEN ETA DIRU-SARREREN FINANTZA-KONTROLA

#### 55. artikulua.- Finantza-kontrola.

Gipuzkoako tokiko sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoaren Foru Dekretuko 29. artikuluan aipatzen den finantza kontrolaren xedea de egiaztatze udal-erakunde honen sektore publikoko zerbitzuen funtzionamendua bat datorrela legezotasun-, ekonomia-, efizientzia- eta eraginkortasun- printzipioekin, eta egiaztatze kredituak behar bezala lortu eta erabiltzen direla, bai eta haiekin finantzatutako eragiketak benetakoak eta legearen araberakoak direla ere.

Etengabeko kontrolaren eta auditoretza publikoaren bidez gauzatuko da udal-sektore publikoaren jardura ekonomiko-finantzariaren finantza-kontrola, Finantza Kontroleko Urteko Planean zehaztutako irismenarekin.

Udalaren, haren erakunde autonomoen eta atxikitako partzuergoen gaineko etengabeko kontrol-modalitatearen arabera egingo da finantza-kontrola, betiere finantza-kontrolaren plangintzan ezarritakoaren arabera.

Finantza-kontrola, auditoretza publikoaren modalitatean –zinak barne hartzen baititu kontuen auditoretza, betetze-auditoretza eta auditoretza operatiboa–, aurreko paragrafoan deskribatutakoez bestelako mendeko gainerako erakundeei aplikatuko zaie, erakunde autonomoetan izan ezik; izan ere, erakunde horiek kontu-auditoretzaren mende egongo dira haien kontabilitatea ez badago organo kontu-hartzailearen esku.

### CAPÍTULO III.- CONTROL FINANCIERO DE GASTOS E INGRESOS

#### Artículo 55º.- El control financiero.

El control financiero al que se refiere el art. 29º de DFCI tiene por objeto verificar el funcionamiento de los servicios del sector público de esta entidad municipal se adecúa a los principio de legalidad economía, eficiencia y eficacia, comprobando la adecuada y correcta obtención y utilización de los créditos, así como la realidad y regularidad de las operaciones con ellos financiadas.

El control financiero de la actividad económico financiera del sector público municipal se ejercerá mediante el ejercicio del control permanente y la auditoría pública con el alcance determinado en el Plan Anual de Control Financiero.

El control financiero se ejercerá en su modalidad de control permanente sobre el Ayuntamiento sus organismo autónomos y consorcios adscritos, conforme a lo establecido en la planificación del control financiero.

El control financiero en su modalidad de auditoría pública, la cuál comprende tanto la auditoría de cuentas, como la auditoría de cumplimiento y la auditoría operativa, se ejercerá sobre el resto de entidades dependientes, distintas de las descritas en el párrafo anterior, salvo en los organismo autónomos que estarán sometidos a auditoría de cuentas si su contabilidad no se llevase por parte del órgano interventor.



Kontu-hartzaitzako organoak proposatuta, aipatutako auditoretza publikoak egiteko, konpainia pribatuak kontratatu ahal izango dira, eta konpainia horiek organo horrek emandako jarraibideak bete beharko dituzte, hargatik eragotzi gabe kontu-hartzaitzako organoak bere egitea auditoretzen emaitzak, hala dagokionean.

Kontu-hartzaitzak, halaber, finantza-kontrola egingo die udal-sektore publikoa osatzen duten subjektuek emandako dirulaguntzen eta laguntzen onuradun diren erakunde laguntzaileei, baldin eta haiek aurrekontu orokorren kontura finantzatzen badira, hain zuzen ere Dirulaguntzei buruzkoa Lege Orokorrean ezarritakoaren arabera.

Gipuzkoako tokiko sektore publikoko entitateen barne-kontrolaren araubide juridikoa arautzen duen azaroaren 27ko 32/2018 Foru Dekretuaren III. Tituluan ezarritakoaren arabera egingo da finantza-kontrola.

#### **56. artikulua.- Finantza-kontrolaren plangintza.**

Urtero, kontu-hartzaitzako organoak Finantza Kontrolako Urgeko Plana egingo du. Plan horretan, ekitaldian zehar egin beharreko etengabeko kontrolako eta auditoretza publikoko jarduketak jasoko dira, eta, informazioa emate aldera Udaltzara bidaliko da, eta Gipuzkoako tokiko sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoaren Foru Dekretuaren 31. artikuluan ezarritakoaren arabera izapidetuko da.

#### **57. artikulua.- Finantza-kontrolaren emaitzak.**

Etengabeko kontrol-jarduketan eta auditoretza

A propuesta del órgano interventor, para la realización de las auditorías públicas referenciadas, se podrán contratar firmas privadas que deberán ajustarse a las instrucciones dictadas por el mismo, todo ello sin perjuicio de que el órgano interventor haga suyos los resultados de las auditorías en los casos que así proceda

También se ejercerá por la intervención control financiero sobre entidades colaboradoras y beneficiarios de subvenciones y ayudas concedidas por los sujetos que integran el sector público municipal, que se encuentren financiadas con cargo a sus presupuestos generales de acuerdo con lo establecido en Ley General de Subvenciones.

El control financiero se ejercerá conforme a lo establecido en el Título III del Decreto Foral 32/2018, de 27 de noviembre, por el que se regula el régimen jurídico del control interno de las entidades del sector público local de Gipuzkoa.

#### **Artículo 56º.- Planificación del control financiero.**

Anualmente el órgano interventor elaborará un Plan Anual de control Financiero que recogerá las actuaciones de control permanente y auditoría pública a realizar durante el ejercicio que será remitido, a efectos informativo, al Pleno y tramitado conforme a lo establecido en el artículo 31º del DFCI.

#### **Artículo 57º.- Resultados del control financiero.**

El resultado de las actuaciones de control



bakoitzaren emaitza txosten idazkietan dokumentatuko da, dagozkion jarduketan emaitzekin eta, hala badagokio, kontrolatu beharreko jardueri buruzko gomendiotan.

Era berean, berehala zuzendu beharreko akatsak adieraziko dir, eta hurrengo kontrol-jardueretan horiek behar bezala egin direla egiaztatu beharko da.

Kontrolatutako jarduera ekonomiko-finantzarioa zuzenean kudeatzen duen organo kontu-hartzaileak eta toki-erakundeko lehendakariak igorriko dituzte finantza-kontrolako behin betiko txostenak.

Tokiko sektore publikoko erakundeen kontabilitate-informazioa eta, hala badagokio, urteko kontuen auditoretza-txostenak egoitza elektronikoko konparatiboetan argitaratu beharko dira.

## **VI. KAPITULUA.- LABURPEN-TXOSTENA ETA EKINTZA-PLANA**

### **58. artikulua.- Laburpen-txostena.**

Urtero, kontu-hartzaitzako organoak barne-kontrolako txosten bat igorriko dio Udalbatzari, lehendakariaren bidez.

Kontu orokorraren onespenerekin batera bidaliko da txostena.

### **59. artikulua.- Ekintza-plana.**

Aurreko artikuluan aipatutako barne-kontrolako txostena igorri ondoren, toki-erakundeko lehendakariak ekintza-plan bat formalizatuko du,

permanente y de cada una de las auditorías se documentará en informes escritos con las conclusiones obtenidas y, en su caso, las recomendaciones sobre las actuaciones objeto de control.

Asimismo, se indicarán las deficiencias que deban ser subsanadas mediante una actuación correctora inmediata debiendo verificarse su realización en las siguientes actuaciones de control.

Los informes definitivos de control financiero serán remitidos por el órgano interventor a quien gestione directamente la actividad económico-financiera controlada y a la presidencia de la entidad local.

La información contable de las entidades del sector público local y, en su caso, los informes de auditorías de cuentas anuales deberán publicarse en las sedes electrónicas corporativas.

## **CAPÍTULO VI.- INFORME-RESUMEN Y PLAN DE ACCIÓN**

### **Artículo 58º.- Informe-resumen.**

Anualmente el órgano interventor remitirá al Pleno, a través de la presidencia, un informe de control interno.

El informe se remitirá junto con la aprobación de la cuenta general.

### **Artículo 59º.- Plan de acción.**

Una vez remitido el informe de control interno contemplado en el artículo anterior, la presidencia de la entidad local formalizará, en el plazo máximo



gehienez ere 3 hilabeteko epean. Ekintza-plan horretan, honako hauek jasoko dira: hartutako zuzenketa-neurriak, neurri horiek gauzatzeko ardura duen pertsona eta korporazioan bertan nahiz mendeko edo atxikitako erakundeetan egin beharreko jarduketan egutegia, hori guztia Gipuzkoako tokiko sektore publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoaren Foru Dekretuko 38. artikuluan xedatutako baldintzetan.

#### **60. artikulua.- Udaleko kontu-hartzailtzak egin beharreko beste txosten batzuk.**

Oro har, eta administrazio publikoei eman beharreko informazioa alde batera utzi gabe, finantza-kontrola egitean, ordenamendu juridikoak kontu-hartzailtzako organoari esleitutako kontrol-jarduerak egingo dira, besteak beste:

- 1.- Erakundeak egindako edozein kreditu- edo zorpetze-eragiketa hitzartzeari edo aldatzeari buruzko txostena.
- 2.- Erakunde autonomoek, enpresa-erakunde publikoek edo Udalaren mendeko merkataritza-sozietateek epe luzerako kreditu- edo zorpetze-eragiketak hitzartzeari buruzko txostena.
- 3.- Aurrekontu orokorraren proiektuari buruzko txostena.
- 4.- Aurrekontuaren luzapenean egindako doikuntzei buruzko txostena.
- 5.- Aurrekontu-aldaketei buruzko txostena.

de 3 meses, un plan de acción que contendrá las medidas de corrección adoptadas, la persona responsable de llevarlas a cabo y el calendario de actuaciones a realizar tanto en la propia corporación como en los entes dependientes a adscritos, todo ello en los términos previstos en el artículo 38º del DFCI.

#### **Artículo 60º.-. Otros informes a emitir por la intervención municipal.**

Con carácter general, y sin perjuicio de la información que debe aportar a las administraciones públicas, el ejercicio del control financiero, incluirá, en todo caso, las actuaciones de control atribuidas por el ordenamiento jurídico al órgano interventor mediante la emisión de informes como:

- 1.- Informe sobre la concertación o modificación de cualesquiera operaciones de crédito o endeudamiento por la entidad.
- 2.- Informe sobre la concertación de operaciones de crédito o endeudamiento a largo plazo por organismo autónomos, entidades públicas empresariales o sociedades mercantiles dependientes.
- 3.- Informe sobre el proyecto de presupuesto general.
- 4.- Informe sobre los ajustes en la prórroga del presupuesto.
- 5.- Informe sobre las modificaciones presupuestarias.



6.- aurrekontuaren likidazioari buruzko txostena.

7.- Aurrekontua gauzatzeari eta diruzaintzaren mugimenduei eta egoerari buruzko txostena.

8.- Justifikatu beharreko ordainketak eta kutxa finkoko aurrerakinak emateko araei buruzko txostena.

9.- Berankortasunari buruzko legean ezarritako baldintzetan erregistratutako eta kontabilizatu gabeko fakturei buruzko txostena, kontabilitate-organo horri dagokio. Era berean, berankortasunaren aurka borrokatzeko neurriak direla-eta igorri beharreko gainerako txostenak, baldin eta kontu-hartzaitzako organoak eman behar baditu.

10.- Konpromiso-kredituak eta urte anitzeko gastuak mugetara egokitzeari buruzko txostena.

11.- Gehiengo kualifikatuta behar duten gaiei buruzko txostenak.

12.- Likidatutako ekitaldiko aurrekontu-egonkortasunaren betetze-mailaren ebaluazioari buruzko txostena, salbu eta dokumentu berean aztertzen bada, kontu-hartzaitzako organoak aurrekontuaren likidazio-txostenarekin batera igorrita.

13.- Kontu orokorrari buruzko txostena.

14.- Finantza-jasangarritasunaren balorazio-txostena, zerbitzu publikoak zuzenean kudeatzeko moduen erabilerari buruzkoa, toki-araubidearen oinarriak ezartzen dituen legearen 85. artikuluan xedatutako terminoetan.

6.- Informe sobre la liquidación del presupuesto.

7.- Informe sobre la ejecución del presupuesto y los movimientos y situación de tesorería.

8.- Informe sobre las normas que regulen la expedición de pagos a justificar y los anticipos de caja fija.

9.- Informe sobre las facturas registradas y no contabilizadas en los términos establecidos en la Ley de Morosidad, salvo en los municipio de gran población que cuenten con órgano de contabilidad, en cuyo caso este informe corresponderá a dicho órgano de contabilidad. Así como demás informes derivados de la normativa de medidas de lucha contra la morosidad cuya emisión corresponda al órgano interventor.

10.- Informe sobre la adecuación a los límites de los créditos de compromiso y gastos plurianuales.

11.- Informes sobre los asuntos que exigen mayoría cualificada.

12.- Informe sobre la evaluación del cumplimiento de la estabilidad presupuestaria del ejercicio liquidado, salvo que se analice en el mismo documento junto con el informe de liquidación del presupuesto emitido por el órgano interventor.

13.- Informe sobre la cuenta general.

14.- Informe de valoración de la sostenibilidad financiera sobre el uso de las formas de gestión directa de servicios públicos en los términos establecidos en el art. 85º de la LBRL.



15.- Ekonomia, finantza edo aurrekontuen arloan lehendakaritzak edo zinegotzien herenak eskatutako txostenak, irizpenak eta proposamenak.

16.- Indarrean dagoen legeriak kontu-hartzaitzako organoari esleitzen dizkion gainerako txostenak.

#### **Lehen xedapen gehigarria. Akordio edo hitzarmen lehiaketak**

Alkateak berak gauzatu behar ditu Prozesamendu Zibilaren Legean eta Paguak Etetearen gaineko Legean xedaturiko lehiaketetako udal akordio edo hitzarmenak

#### **Bigarren xedapen gehigarria. Informazioa**

Udal taldeek noiznahi eskura dezakete aurrekontu balantze jatorrizkoaren aldakia. Ogasun Batzordean balantzea hiru hilean behin azter daiteke.

#### **AZKEN XEDAPENA**

Alkatetzak ahalmena du behar beste ebazpen emateko honako Arau hau garatu eta argitzeko.

15.- Informes dictámenes y propuestas que en materia económico-financiera o presupuestaria le hayan sido solicitadas por la presidencia o por un tercio de los/las concejales/as.

16.- Demás informes que la legalidad vigente atribuya al órgano interventor.

#### **Disposición adicional primera. Acuerdos o convenios concursales**

Corresponde al/a la alcalde/sa la suscripción por el Ayuntamiento de los acuerdos o convenios en procesos concursales previstos en la Ley de Enjuiciamiento Civil y Ley de Suspensión de Pagos.

#### **Disposición adicional segunda. Información**

En cualquier momento se facilitará a los grupos municipales copia del original del balance presupuestario. El mismo podrá ser objeto de informe con periodicidad trimestral en la Comisión de Hacienda.

#### **DISPOSICIÓN FINAL**

Se faculta a la Alcaldía para que dicte cuantas disposiciones considere necesarias para el desarrollo y aclaración de la presente Norma.



## **I. ERANSKINA**

**DONOSTIAKO UDALAREN ETA, HALA  
BADAGOKIO, HAREN MENPEKO ETA HARI  
ATXIKITAKO ERAKUNDEEN FISKALIZAZIOA  
ETA AURRETIKO KONTU-HARTZE MUGATUA  
EGITEKO GIDA**

## **ANEXO I**

**LA GUÍA PARA EL EJERCICIO DE LA  
FISCALIZACIÓN E INTERVENCIÓN LIMITADA  
PREVIA EN RÉGIMEN DE REQUISITOS  
BÁSICOS DEL AYUNTAMIENTO DE SAN  
SEBASTIÁN Y, EN SU CASO, DE SUS  
ENTIDADES DEPENDIENTES Y ADSCRITAS**